

Молода Україна

журнал української демократичної молоді

РІК ВИДАННЯ XXXIX ВЕРЕСЕНЬ-ЖОВТЕНЬ — 1989 — SEPTEMBER-OCTOBER Ч. 388



**Учителі, команда і учасники 10-го Кобзарського Табору ОДУМ-у
ім. Т. Г. Шевченка.**

**Оселя «Україна», серпень 1989 р.
Фото: Олександр Ковальчук**

ISSN 0026-9042



НАШІ ПРЕДСТАВНИЦТВА:

в Канаді:

B. Yaremchenko,
28 Frontenac Rd.
London, Ontario

Gregory Hawryluk
18 Meadowbrook Ave.
St. Catharines, Ont., L2M 7H1

Ihor J. Lysyk
885 Beaufort Ct.
Oshawa, Ont. L1G 7J7

T. Boyko
2582 Cornwall Dr.
Penticton, B.C. Y2A 6X3

В США:

Головний представник
George Smyk
9559 Patton
Detroit, Mich., 48228

Iw. Ivahnenko
72 Feather Bed In.
Hopewell, N.J. 08525

Leonid Jemetz
2941 Amboy Road
Warners, N.Y. 13164

W. Ponomarenko
5802 Vandalia Ave. S. W.
Cleveland, Ohio, 44144

В Англії:

A. Bondarenko
78 Kensington Park Rd.
London W. 11, — England

В Австралії:

T. Myronenko
P. O. Box 302
Parramatta, N. S. W.
Australia 2150



МОЛОДА УКРАЇНА

MOLODA UKRAINA

Видає Центральний Комітет
Об'єднання Демократичної
Української Молоді

Голова ЦК: **М. МОРОЗ**

Редагує Колегія:

Л. Ліщина — редактор,
С. Голубенко, Ю. Криволап,
В. Родак, А. Лисий,
О. Пошиваник, Л. Павлюк,
О. Харченко.

В. Корець (ред. стор. Юн. ОДУМ-у)

Адміністратор Зіна Корець

Тел. (416) 763-3422

Це число редагував Л. Ліщина.

A Ukrainian Monthly Magazine
Published by the Central Committee
of the Ukrainian Canadian Youth
Association — ODUM

In USA — Association of American
Youth of Ukrainian Descent.

President: M. Moroz

**159 Berry Rd. #4
Toronto Ont M8Y 1W4**

УМОВИ ПЕРЕДПЛАТИ:

Річна передплата

У США, у Канаді і в Україні 20.00 доларів

Ціна одного примірника: 2.00 дол.

В Австралії 13.50 дол. (австрал.)

Ціна одного примірника: 1.60 дол.

В Англії і Німеччині 14.50 дол. (америк.)

Ціна одного примірника: 1.65 дол.

В усіх інших країнах Європи 13.50 (америк.)

Ціна одного примірника: 1.35

В усіх країнах Південної Америки 12.00 дол. (америк.)

Ціна одного примірника: 1.00 дол. (америк.)

Зазначене число після прізвища передплатника означає останнє число журналу, за яке заплачено передплату.

За зміну адреси просимо прислати поштові значки або інтернаціональні купони (International coupon) на суму 65 канадських центів.

Редакція не приймає матеріалів без підпису автора і застерігає за собою право скорочувати статті і правити мову, рукописів не повертає.

Статті підписані прізвищем або ініціалами автора не завжди відповідають поглядам редакції.

За зміст і мову оголошень редакція не відповідає.

Листування з редакцією та адміністрацією просимо слати:

MOLODA UKRAINA

Box 40, Postal Station "M", Toronto, Ontario, Canada, M6S 4T2

В ЦЬОМУ ЧИСЛІ ЧИТАЙТЕ: А. Лисий — І Бог був на нашій стороні. Г. Чернінь — Молодий Корнійчук. 27-ий виховно-відпочинковий табір Юн. ОДУМ-у. З праці ОДУМ-у. Родинна хроніка. Сторінка Юн. ОДУМ-у.

Д-р А. ЛИСИЙ

І БОГ БУВ НА НАШІЙ СТОРОНІ!

«...Ви там в Міннесоті якісь чарівники. Тут в нас ніяк не нахваляться яка була чудова Зустріч. Поздоровляємо!..» — так пишуть нам друзі з Торонто, які на жаль, не змогли бути на нашій Зустрічі.

Ми ж також люди, і нам приємно чути такі вислови-признання за роботу одумівсько-топівського колективу у приготуванні і переведенні Зустрічі. Дійсно це була праця великого колективу членів ОДУМ-у і ТОП-у на протязі довгих місяців організації і підготовки. Загадка успіху, нам здається, якраз і полягала у скоординованій дії цілого Комітету Зустрічі на чолі з агресивним і умілим провідництвом Наталки Ріланд та з більшою чи меншою допомогою багатьох членів одумівської і топівської родини Міннесоти.

Найбільшою ж нагородою для Комітету Зустрічі, ми вважаємо, є те духове піднесення, яке дала ця Зустріч одумівському членству, як також і позитивні відгуки місцевого громадянства та наших приїжджених гостей, які були свідками і співучасниками цієї річної імпрези одумівської молоді.

З нашого боку ми особливо вдячні тутешньому українському громадянству на чолі з священиками української православної церкви, за їхню підтримку. Шкодуємо лише, що далека відстань Міннесоти від інших осередків праці ОДУМ-у не дозволила на більш чисельну участь членства. Можливо в майбутньому це вдасться краще, бо ж таки слава не поляже, а добра opinia завжди допомагає.

Підбір головного промовця був дуже вдалим. Тарас Романюк у своїй промові заторкнув найактуальніші питання теперішніх часів та подій на Україні та наше ставлення до них. Особливо він підкреслив роль молоді українського походження. Це повинно бути позитивним ставленням і шуканням шляхів для молоді до включення в демократичні рухи на Україні. Тарас Романюк закликав молодь відвідувати Україну якнайчастіше, особливо мистецькими та бизнесовими шляхами.

Ми надзвичайно задоволені, що одумівська танцювальна група з Торонто «Веснянка», жертвуючи свої власні фінансові видатки, змогла прибути до нас і показала нам найвищі зразки українського народнього танку. Микола Балдецький є одним з найкращих українських хореографів і своїм талантом зумів передати молоді високомистецьке уміння у виконанні популярних народніх танців.

Глибоке признание належить і нашій місцевій співочій групі «Євшан Зілля» під мистецьким керівництвом Кіри Цареградської за їхній вартісний виступ на концерті. Це була нагода не тільки нам, але і багатьом гостям пересвідчитися у високій мистецькій якості цієї співочої групи, добра слава про яку розходить не тільки по українській діаспорі, але навіть і в Україні.

Взагалі концертна частина, якою опікувалася і за яку так переживала Ліда Полець, була динамічною і різнобарвною, починаючи від танцюристів-малят, бандуристів, співаків, декляматорів та кінчаючи бравурними танцями «Веснянки».

Наші «Чарівники» чарували всіх під час романтичної подорожі опівночі по Міссісіпі. Тиха, спокійна ніч і тисячі вогнів міст-близнят по обох берегах річки дійсно були чарівним видовищем і гарним завершенням трьохденної (а для багатьох також трьохнічної) Зустрічі 1989.

Ну, не можна оминати Шуру (Косогор). Розвеселити наших людей є дуже тяжко. Але Шура це зробила від свого першого слова на сцені. І хоч вона мала деякі труднощі з довгими іменами, то це навіть вийшло на краще, бо в цій була і щирість і гумор і, звичайно, зрозуміння співчутливої публіки.

В ці часи року погода в Міннесоті часом буває химерною. Але на цю Зустріч ніби все було спеціально замовлено: погода була прекрасна, тепла, соняшна. Дійсно ніби Бог був на нашій стороні!

Ну, а тепер до наступної Зустрічі!

ДАЛЬШІ ІНФОРМАЦІЇ ПРО ЗУСТРІЧ

Нижче подаємо списки тих членів ОДУМ-у і ТОП-у, які в більшій чи меншій мірі працювали чи допомагали в влаштуванні і переведенні Зустрічі в Міннесоті.

КОМІТЕТ ЗУСТРІЧІ: Наталка ЛИСА РІЛАНД — голова Комітету і координатор всіх активностей, Ліда ПОЛЕЦЬ — концертна частина, Петро ГЛОБА — бунчужний, Дарія ЕДґАР — бунчужна, Ліда ЯРМУЛОВИЧ — секретар, Соня ЛИСА — готель і оркестра, Марко РІЛАНД — фінансові справи, Віктор ГУЩА — спорт, Гриць ПОЛЕЦЬ, Іван ГАЙОВИЙ, Тамара ПАВЛОВА, Зенон ДАВІДОВИЧ, Мар'яна ЕДґАРП, Алекс КОНОПЛІВ — члени.

ДОПОМАГАЛИ КОМІТЕТУ: Оля і Наталка ЯР, Марія і Христина ПАСІЧНИК, Христина ПРОКОП'ЮК, Валя і Галя ЯР, Калина ПАВЛЮК.

ЧЛЕНИ ТОП-у, які допомагали ОДУМ-ові: Ванда БАГМЕТ, Олександр ПОЛЕЦЬ, Анатолій і Дарія ЛИСІ, Оксана КОЛЕСНІЧЕНКО, Ольга АНТОХІЙ, Леонід РЯБОКІНЬ, Ліда ГОЛУБ, Світлана ПАВЛОВ, Іван і Яся СИДОРЕНКО, Федір і Марія ГАЙОВІ, Анатолій і Ліда ЩЕТИНИ, Олександр ГУЩА, Володимир і Настуня КОНОПЛІВ, Діана ПАСІЧНИК, Алекс ЗАЛУЦЬКИЙ, Оля ХОРОЛЕЦЬ, Оля ПАВЛЮК, Ігор і Лорі КУДАНОВИЧ, Майк і Наталка МАЧКО, Ольга АМБРОЗЯК.

КОМІТЕТ ЗУСТРІЧІ цим висловлює подяку всім членам ОДУМ-у та ТОП-у, які допомагали в Зустрічі. Комітет також висловлює подяку тим членам ТОП-у, які зголосилися до допомоги, але не були покликані до праці.

ОСОБЛИВУ подяку Комітет висловлює 1-му Заступнику Голови ЦК ОДУМ-у Андрієві СМІКУ, за його дуже активну і цінну допомогу. Його допомога включала вартісні поради, виконання друкованих матеріалів для Зустрічі, як також і готовність без вагання взяти на себе різні форми відповідальності в деяких критичних моментах приготування до Зустрічі.

ТЕПЕР, коли «ОДНОЧАСНІСТЬ» відтриміла до Канади і ми можемо один другого чути. Комітет цим голосно бажає висловити подяку цій талановитій і популярній групі музикантів, які зі значними переборами та переборовши різні небезпечні моменти в своїй подорожі, таки прибули до Міннесоти, щоби виконати своє зобов'язання перед ОДУМ-ом. Комітет Зустрічі тепер може признатися, що через певні імміграційні закони була небезпека, що «ОДНОЧАСНІСТЬ» не може переїхати кордон США. Лише дякуючи настирливій праці та винахідливості голови Комітету Наталки ЛИСОЇ РІЛАНД з втягненням до допомоги місцевого імміграційного уряду та офісу сенатора Бошвіца вдалося перебороти ці труднощі і перетягнути «Одночасність» через кордон.

В цій справі одночасно також протягнула допоміжну руку парафія св. Володимира і Ольги в особі настоятеля о. М. Метулинського і в особі парафії Івана Бугаєнка, які згодилися «бути в резерві для переборення труднощів «Одночасності».

КОМІТЕТ висловлює щирю вдячність священикам УПЦ о. Мирону ПАХОЛКОВІ, о. Миколі МЕТУЛИНСЬКОМУ та о. Михайлу КУДАНОВИЧУ за відслуження молебню та теплі слова, висловлені до молоді на бенкеті та на молебні.

ЕКСКУРСІЄЮ по Твін Сіті опікувалася і керувала Ванда БАГМЕТ. Учасники повідомляють, що подорож була дуже цікава і дала багато інформацій про українське поселення в Міннесоті та про визначні місця в нашій Твін-Сіті.

ВІДБИВАНКОВІ ЗМАГАННЯ: Організацією і переведенням змагань займалися Віктор ГУЩА (ОДУМ) і Леонід РЯБОКІНЬ (ТОП). У змаганнях взяло участь шість дружин (хлопці-4, дівчата-2). Першенство взяла дружина Міннеаполісу — хлопці і дружина Чикаго — дівчата. Переможці були нагороджені медалями, які виготовив Зенон ДАВИДОВИЧ.

ПРИВІТАННЯ: Наступні установи чи організації прислали привіти ОДУМ-ові на день Зустрічі:

БЛАЖЕННІШИЙ ВЛАДИКА МСТИСЛАВ — Митрополит УПЦ США, Проф. М. ВОСКОБІЙНИК — Голова Української Національної Ради від УНРАДИ, Філія УКРади Міннесоти, Філія УККА Міннесоти, Осередок СУМА Міннесоти, 345 Відділ Українського Народнього Союзу, Союз Ветеранів Українського Резистансу, Товариство Українських

Інженерів, Станиця ПЛАСТУ, Українська Кредитова Кооператива. ЩИРО ДЯКУЄМО!

КОМІТЕТ ЗУСТРІЧІ висловлює подяку Українській Кредитовій Кооперативі за пожертву 250.00 дол. для ОДУМ-у як також і наступним спонсорам за їхні пожертви: International Gallery and Gifts, Ukrainian Gift Shop, Kozlak Funeral Home, Kramarchuk Sausage Co.

КОМІТЕТ бажає відзначити особливо прихильне ставлення адміністрації готелю «Гайт Рідженсі» до нашої імпрези та до всіх наших гостей. Дехто з друзів висловив бажання письмово подякувати готелю. Просимо такі листи писати до: Richard Mogenson, General Manager, Hyatt Regency Hotel, 1300 Nicollet Mall, Minneapolis, MN 55403.

НА ЗУСТРІЧ з далеких міст прибули наступні члени філії ОДУМ-у Міннесоти: Олексій ПАВЛОВ — Голівуд, Богдан ЛИСИЙ — Даллас, Павло ГАЙОВИЙ — Чикаго, Марко СИДОРЕНКО — Балтімор, Павло СИДОРЕНКО — Дулут, Ліда ЯРМУЛОВИЧ — Вашингтон, Зіна ПОЛЕЦЬ — Нью Йорк, Марійка ГОЛУБ — Ньюарк, Андрій РЯБОКІНЬ — Лос Анджелес.

КОМІТЕТ ЗУСТРІЧІ висловлює щирю вдячність нашим «ЧАРІВНИКАМ» за їхній музичний супровід під час подорожі по Міссісіпі. Згідно їхнього власного бажання це вони зробили безкоштовно для ОДУМ-у.

Інформатор ОДУМ-у Міннесоти

МОЇ ВРАЖЕННЯ З ЗУСТРІЧІ

Це була можливо одна з найкраще організованих Зустрічей, все було прекрасно.

Комітет Зустрічі який очолила Наталка Лиса Ріланд зробили велике діло як для місцевого ОДУМ-у і ТОП-у так і для нас учасників, бо на таких зустрічах хоч вони й коштовні, приємно бути, все йшло як то кажуть ніби по маслу.

Я особисто жалую, що не міг бути до кінця Зустрічі. Неможливо було дістати літака в неділю вчором.

Слава тобі Наталко і всім членам Комітету. Яке то чудове місто Міннеаполіс — Сейнт Пол!

Іван Данильченко
Голова Головної Управи
Товариства Одумівських
Приятелів Канади

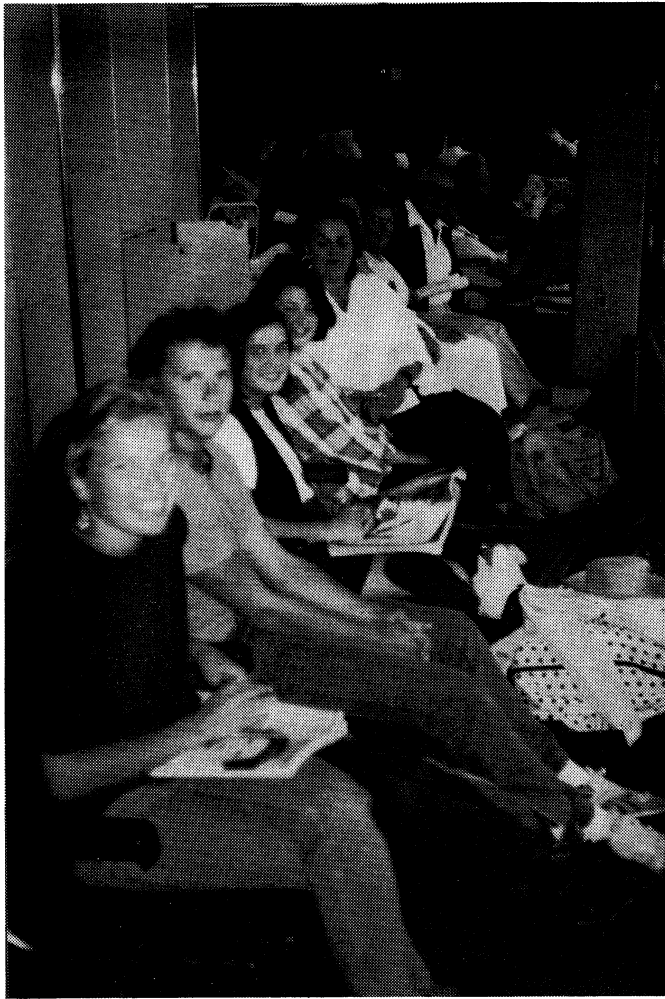
НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

Ігоря Лисика

The Solid Oak Co.

Kitchen Cabinets — finished — unfinished
Oak furniture

848 Simcoe St. South. Unit 2 Oshawa, Ont. L1H-4K8
Tel: 416 — 434-7204 Res: 576-9779



Одумівці і топівці в дорозі на одумівську зустріч в Мінеаполіс — Ст. Пол. Група одумівців і топівців з Торонта, Детройту, Гамільтону і Лондону чекають на літака на аеропорті в м. Детройт. Зліва: С. Костинюк, А. Костинюк, Прийма, Н. Неліпа, Притула, С. Притула, В. Притула, М. Співак.

Фото Ів. Данильченко

ГРУП ПРИЙНЯВ РЕЗОЛЮЦІЮ В СПРАВІ УКРАЇНЦІВ В ДІЯСПОРІ

На своєму установчому з'їзді в Києві 8-10-го вересня ц.р., Український Народний Рух за Перебудову прийняв ряд резолюцій, серед них про українців в діаспорі. Внизу подано текст цієї резолюції.

Історична доля України привела до виникнення широкої української діаспори. Численні групи українців, що зберегли свою національну свідомість, мову, культуру, існують за межами України як в Советському Союзі, так і в інших державах світу.

НРУП вважає українську діаспору невід'ємною частиною українського народу, а створені діаспорою культурно-наукові й художні цінності — частиною культурної спадщини українського народу. З'їзд висловлюється за зміцнення зв'язків українців діаспори із землею їхніх предків і вважає обов'язком української держави підтримати діаспору. Слід клопотатися перед видавництвами УССР про закупівлю книжкової продукції українських емігрантських видавництв та вільний її продаж у книгарнях УССР; клопотатися перед міністерством зв'язку УССР про включення до республіканського каталогу передплатних видань усіх газет і журналів, що їх видають українці за кордоном, пропонувати українському Держителерадіо регулярно обмінюватися циклами передач в радіо і тележурналами української діаспори: сприяти встановленню тісних наукових контактів між ученими Академії Наук УССР та вченими-українцями за кордоном; заохочувати українців з обох боків кордону до туризму, спорту, концертно-театрального обміну; використовувати наявність української діаспори для зміцнення зв'язків між українським народом і тими народами, на землях яких проживають українці діаспори.

НРУП відзначає важливу роль української діаспори за межами ССРСР в ознайомленні країн і народів світу з історією України та культурою українського народу. Контакти з українською діаспорою мають сприяти цим процесам, а також вести до зміцнення економічних контактів України з державами, в яких українці відіграють певну роль у господарському житті.

«Свобода»

АРКА ЗАХІД

2282 Bloor Street — Toronto 9, Ont.
Tel.: 762-8751

В нас можна набути • книжки • українські часописи та журнали • пластинки • друкарські машинки • різьбу та кераміку • полотна • нитки і вишивки

Маємо великий вибір дарунків на різні okazji.

ПРОСИМО ЛАСКАВО НАС ВІДВІДАТИ!

N. - J SPIVAK LTD.

1158 Wonderland Road

LONDON, ONTARIO

N6L 1A6

(PRE-MIX CONCRETE)

ON JANUARY 1, 1991, CANADA'S FEDERAL SALES TAX SYSTEM WILL CHANGE.

PLEASE SAVE THIS NOTICE.

IT EXPLAINS THE CHANGES AND REASONS FOR THEM.

IT IS A MAJOR PART OF THE ONGOING PROGRAM TO REDUCE THE DEFICIT.

A new Goods and Services Tax (GST) will replace the existing Federal Sales Tax. It will be charged at a uniform rate of 9 per cent on the vast majority of goods and services consumed in Canada. The existing federal sales tax rate is generally 13½% at the manufacturer's level.

The present federal sales tax system has been pushed beyond its limits and can no longer sustain the demands placed upon it. The structural weaknesses of the system have given some corporations the opportunity to reduce the amount of tax they would otherwise pay. For a tax system with 75,000 tax-paying corporations, there are 22,000 special arrangements and administrative interpretations required to keep the system in operation.

The present federal sales tax system is an increasingly unpredictable and unreliable source of revenue for the federal government. It must be replaced.

Our enormous debt has put pressure on the government's ability to meet other priorities. Canadians know the risks of not acting to bring the debt under control. The size of the debt has left us exposed to increases in interest rates, and vulnerable to international economic shocks. The reliability and stability of our sources of revenue are all the more important in such an environment. The new federal sales tax will secure year by year reductions in the deficit, while ensuring we can continue to provide Canadians with a standard of services that is among the best in the world.

IT WILL STRENGTHEN OUR INTERNATIONAL COMPETITIVENESS AND CREATE JOBS IN CANADA.

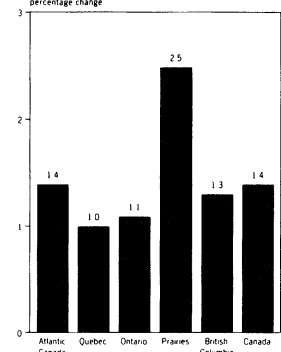
Our current federal sales tax favours imports over Canadian made goods. We are the only country in the industrialized world that is putting itself at such a disadvantage. The existing system also makes Canada's exporters less competitive in the world economy. Our present federal sales tax makes our annual economic output about \$9 billion lower than it would be with the new GST in place.

Under the GST, we will be able to completely remove tax from our exports and make Canadian products more competitive abroad. And in Canada, Canadian-made products will be able to compete more effectively with imports.

The benefits to the Canadian economy from sales tax reform will extend across all regions and sectors of the economy. The Atlantic and Prairie regions for example, will benefit significantly because their economies are resource-based and export-oriented – two sectors that will benefit the most from sales tax reform.

The GST will lower the cost of the machines, supplies and equipment companies have to buy to produce their products. This will lead to higher levels of investment and expand our output. Higher output will lead to more jobs.

Long-Run Regional Output Gains
From Sales Tax Reform
percentage change



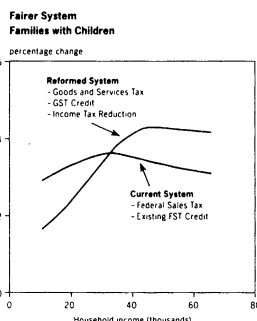
IT WILL HELP LOW INCOME CANADIANS.

Once the GST is in place, families earning less than \$30,000 a year will be better off. This will be achieved through a combination of income tax changes. First, low income Canadians will receive the new GST Credit. Second, the middle personal income tax rate will be reduced from 26 per cent to 25 per cent.

The GST Credit will be paid every three months and in advance of expenses. Eligible Canadian households will receive their first credit cheque in December 1990, before the January 1, 1991 GST start-up date. About 9 million Canadians will receive Credit cheques. The GST Credit will be calculated on the basis of income tax returns. Every income tax return will contain a one-page form showing Canadians how to apply for the GST Credit.

The amount of the Credit will depend on family size and income. The basic adult credit will be \$275. Most single adults will be able to get an additional credit of up to \$140, for a total of \$415. The child credit will be \$100. Single parents will receive an adult Credit of \$275 for one of their children. Canadian households with incomes up to about \$25,000 annually will be entitled to the full Credit.

A family of two adults and two children, eligible for the full Credit, will for example receive cheques of \$187.50, four times over the course of the year, for a total of \$750.



IT WILL ELIMINATE HIDDEN TAXES.

Right now, everywhere in this country every time Canadians buy a good or service made in Canada, they are paying federal sales tax. For example, a substantial amount of sales tax is presently buried in house prices. Under the existing system, it is clearly impossible for Canadians to know how much federal sales tax they are paying. There are four different rates on a variety of different products and the tax is buried throughout the production process.

It will be clear to Canadians when they are paying the 9 per cent GST. The broad base of the GST means it will apply to almost everything. The few exceptions will be widely known.

Some retailers in Canada will have cash registers that are capable of showing the GST separately at the check-out counter, while other retailers will not. The federal government will provide an incentive to retailers to assist them in acquiring the cash registers to show the GST separately.

In all cases, the federal government will provide retailers with signs for their stores that clearly indicate that the 9 per cent GST is being applied.

PROPOSED CHANGES.

1. For consumers, the GST will be similar to a retail sales tax, at the rate of 9 per cent on the retail price of goods and services. The GST will replace the existing federal sales tax, which is hidden at the manufacturer's level.
2. The GST will apply to virtually all goods and services sold in Canada; however, Canadians will **not** be charged tax when they buy the following **GOODS**: basic groceries; prescription drugs; medical appliances such as eye-glasses and wheel chairs; residential rents and existing houses.
3. Canadians will **not** be charged tax when they buy the following **SERVICES**: loans, mortgages, securities and insurance policies; health and dental care; most education services; daycare services; legal aid; and municipal transit and passenger ferry services.
4. Newly constructed houses will be taxed, however, most new home buyers will not see a significant increase in the price of a new house resulting from the GST, because there will be a \$900 million GST housing rebate. In many parts of the country price increases will be less than half a per cent. Indeed, many communities should see lower prices as a result of the GST rebate. The main exception will be Toronto, where extraordinarily high land prices may cause prices of new housing to increase by about 1½%.
5. Because the present federal sales tax will be removed, prices will not automatically rise by 9 per cent when the GST is introduced. The prices of some things will be lower, and others higher. The prices of many big-ticket items for example, that are taxed at 13.5 per cent under the present system, will be lower once the 9 per cent GST is in place. The price of other items that are not taxed under the present system will increase.

Finally, well before the GST is up and running, the government will be telling Canadians about the GST and informing them about the kinds of price changes they can expect for key goods and services when the GST replaces the existing federal sales tax.

For instance, here are a few examples of what consumers might expect:

ITEM	PRE-TAX REFORM(\$)	POST-TAX REFORM(\$)
Air Conditioner	780.00	770.00
Car	15,000.00	14,700.00
Snow Tires	200.00	203.00
Hotel Accommodation	90.00	95.00

For more information about the GST, please call:

1-800-267-6620

(English)

1-800-267-6640

(French)

1-800-267-6650

(Telecommunications device for the hearing impaired)



Department of Finance Canada
Ministère des Finances Canada

Ганна ЧЕРІНЬ

МОЛОДИЙ КОРНІЙЧУК

Закінчення з попереднього числа

...Найбільша пляма нашої історії припадає на ваші роки... на роки вашого хазяйнування..."

Слова мають свою власну долю, свою силу і правду, незалежно від того, хто їх виголошує. Недарма ж ранніх п'єс Корнійчука не перевидавали, збуваючись викруткою, що вони, мовляв початківські, недосконалі й застарілі. Не маючи архівних матеріалів, не можна прослідкувати, наскільки змінено текст в першому томі „Зібраних творів“ 1986 року, але й із того, що надруковано, можна бачити, що Корнійчук зображував дійсність так, як воно в той час було.

Після розгрому хвильовистів, Скрипника і СВУ в Україні настала мертва тиша, коли викреслили з ужитку слово „нація“, аж поки Олесь Гончар в „Соборі“ й „Твій зорі“ підняв питання про кривди супроти історично-культурних пам'яток України.

До влади прийшов особистий ставленик Сталіна — Петро Постишев. Непокірні були знищені або заслані, навіть Микитенко пропав без вісти. А такі, як Корнійчук, були підвищені, прихвалені, підготовані й захищені шорами, щоб не бачили вони, що діється в народі. Створювалася кабінетна еліта робітничої класи, що підпирала й ілюструвала сливе кожну партійну й урядову постанову, а часом і випереджувала її.

Дальші дві п'єси Корнійчука були невдалі. В 1930 р. Корнійчук написав п'єсу „Штурм“, розмахнувшись на великі простори. Дія перескакує з Німеччини в Донбас. Шахтарі Рурського басейну страйкують під проводом комуністів. А в шахтах Донбасу гинуть робітники з вини шкідника, колишнього куркуля. Сцена закінчується борнею, стуком у заваленім штреку і погашенням світла. Слідує остання дія — в Німеччині. Робітники перемагають поліцію: „Вперед, товариші, на штурм!“

Сам автор визнав цю п'єсу невдалою. Казав, що сидючи за столом нічого доброго не створиш, а свої новаторські спроби кінотехнічного чергування кадрів назвав „дитячою хворобою“.

Наступна п'єса називається „Фіолетова щука“. Назва пахне (або смердить) пародією на символистів, але це омана. Сюжет тривіальний. До робітничої їдальні призначають на керівні посади двох комсомолок, що не мають фахових знань, але віддані своїм завданням і стараються якнайкраще прогосудувати робітників. Їм пхає палиці в колеса головний кухар Бобов, що служив 15 літ на кухні у генеральній Трепетайлової і знає 317 страв. Між ним і висуванкою з колгоспної кухні Ликерою відбувається такий діалог:

— А дозвольте спитати, з яким меню вам доводилось зустрічатись?

— Що таке?

— З яким меню вам доводилось зустрічатися в роботі?

— Не розберу, про що ви говорите.

— Ви по-французьки, видно, не дуже добре говорите?

— По-французьки! Ні. Ще не вивчила.

Бобов тільки варить, а заварюють кашу в цій п'єсі завідувачі постачання Звездоплюєв і Чирячок. Вони дістають для їдальні зіпсовану рибу, а кухар Бобов готує її „а-ля африкан“. Від того робітники і службовці робляться хворі й один по одному вибігають зі сцени, тримаючись за живіт. Винуватців звільнено з роботи. А чому щука фіолетова — невідомо. Вірменська загадка мотивує це так: щука фіолетова, бо я пофарбував, щоб ти не відгадав.

Найбільш відомий із усіх творів Корнійчука — „Загибель ескадри“. Ця драма принесла йому всесоюзну і навіть всесоціалістичну славу. Корнійчук написав цю „оптимістичну трагедію“ в період страшного голоду 1933. Замість змалювати сучасність, драматург повернувся до не дуже далекого, але пам'ятного минулого, щоб патосом революції приглушити спазми голоду й піднести мораль мас.

В основу драми покладено історичні факти. 3 березня 1918 року советська Росія була змушена підписати Брестську мирну угоду, за якою Україну й Балтику віддано німцям. Німці вимагали, щоб їм була віддана й Чорноморська флотія, але Ленін вирішив цього не допустити. До моряків з'являється представник Центральної Ради полковник Кобаха, закликаючи моряків підняти на кораблях жовто-блакитний прапор і Білогвардієць-адмірал погоджується, але комуністи-комітетчики, з наказу Леніна, зброєю примушують адмірала вивести ескадру в останній вільний порт — Новоро-



S N I H HEATING & COOLING

ВОЛОДИМИР СНИГ
Власник

11 Marmora St.
LONDON, ONT. N5Z 1Z4

Telephone
(519) 432-1983

сійськ. Тим часом червона армія відступає під тиском військ генерала Каледіна. Німеччина виставила ультиматум — повернути кораблі в Севастопіль. Ленін маневрує; він посилає два накази: один — нешифрований — повернути ескадру в Севастопіль. А другий, шифрований, для комітетчиків — потопити ескадру, щоб не віддати її ворогам, а матросам вийти на берег і приєднатися до червоної армії.

В ескадрі весь час точиться гостра боротьба між націоналістами, комуністами та білогвардійцями, йде в хід револьвер і рушниця, і вбитих лишається не менше, ніж у трагедіях Шекспіра, тільки Корнійчук „делікатно“ виводить розправи в темряву або за сцену. Драматичний кінець п'єси, коли один по одній ідуть на дно лінкори, підсилюється невеличким, ала вражаючим епізодом: старий боцман Бухта, що завжди докучає матросам вимогою ретельно прибирати корабель, дає наказ останнього авралу, щоби чистим оддати морю корабель, котрий гине за революцію... Палубу скатить, протерти піском, обратно скатить і... пролопатить. Поміщення мить милом, залезо, мідяши дра... драїть... Вичистивши й затопивши корабель, матроси з прапорами йдуть — крізь публіку — на берег.

Рукопису п'єси не залишилось, але з чернеток видно, що Корнійчук мав намір ввести в п'єсу і „живого“ Леніна, та не осмілювався. Ніхто ще досі цього не робив. Деякі советські драматурги вводили Леніна на телефоні чи в листах, але такі першим Корнійчук вивів Леніна на сцену в виконанні Крушельницького, і навіть Надія Крупська за це його похвалила.

Як і в усіх п'єсах, Корнійчук розділив тут своїх персонажів на два табори — революціонери і їх вороги — самостійники і монархісти. Авторів краще вдаються негативні типи, мабуть тому, що вони ідеологічно більше переконані. А позитивні герої часом хитаються і спотикаються, але за те прекрасно каються. Коли на кораблі з'являється посланець Центральної Ради, полковник Кобаха, більшість голосує за те, щоб вислухати його.

„Друзі! — промовляє Кобаха. — Центральна Рада просить вас згадати, хто ви... Ви ж українці — сини степів золотих, нащадки славних лицарів Великого Лугу... Хто з вас піде проти своєї історії?!“ Корнійчук перекреслює місію Кобахи однією деталлю: один із матросів завважує, що „сюртук“ полковника пошито з „германського“ сукна. Значить, він ворог. Піднімається гвалт, і переговори зірвано. Найсильніший негативний герой — боцман Кобза (пригадаймо репліку Вишневого з „Камінного острова“ — „На смітник рідненьку бандуру!“) Отож, ця „рідненька бандура“, сиріч Кобза, на образливу репліку біляка-мічмана — „хахол“ відповідає: „Я українець, пане мічмане, позаяк хаклів уже нема. Є наш уряд — Центральна Рада, що завтра матиме флот і стане господарем на Чорному морі... Одних відправимо на дно, другі вгору дивитись будуть як жовто-блакитний прапор

піде на могилу флагамена, і віце-адмірал дасть знак рукою, заgrimлять оркестри і гори задрижать від випалів лінкорів, позаяк то буде перший привіт Центральної Раді.“ Монархіст — командир флагамена, власник маєтку біля Полтави, хамелеонить: „Я завжди був українофілом... Я завжди любив Україну, особливо коло Полтави“.

ДОПОМАГАЙТЕ, цікавтеся своїми

дітьми — дайте їм нагоду проявити себе в рядах ОДУМ-у!

Позитивні герої окреслені гірше, вони просто виконавці волі Леніна і партії. Тільки Гайдай, спеціально у виконанні Амвросія Бучми, палкий, поривчатий, здатний на захоплення і помилки. Шкода, що в драмі нема часу на кохання, отож, не дав Корнійчук Гайдаєві любити Оксану. Корнійчук старанно готувався до цього твору. Їздив до Севастополя й Новоросійська, розшукував учасників і очевидців, вивчав своєрідну чорноморську лексику (жахливо занечищену русизмами), навіть найнявся на півтора місяці матросом на корабель. Це дало творові автентичність.

Наступна п'єса „Платон Кречет“ принесла дальші успіхи. На цей час Корнійчук став фаворитом українських і кремлівських вождів, настільки, що „Платон Кречет“ був спершу виданий російською мовою, у Москві, в 1935 році, а вже аж через рік українською. Що було перше, яйце — чи курка, мені встановити не пощастило. І до цього твору Корнійчук ретельно готувався, знайомився з лікарями й медперсоналом і побував на кількох операціях. Корнійчук поставив собі завдання показати шляхетність і посвяту нового советського інтелігента, створити образ „великої малої людини“. Недаремно він вибрав для свого героя таке соколине прізвище. „Треба обирати прізвища, виходячи з характеру, — казав Корнійчук. — Уявіть собі, коли Аркадій на сцені скаже: „Платон Іванович Свистулькин... „Правда,“ Словник української мови,“ виданий Київською Академією Наук, зазначив, що кречет — це хижий птах. Образ Платона — біографічний. Він, сам як і Корнійчук, син залізничника півсирота, що самотужки вивчився на лікаря, щоб рятувати людей від смерті. Проте він не зміг врятувати тяжко хворого батька коханої дівчини. Батько помер, і Ліда, за підмовою теж закоханого в неї адміністратора Аркадія, обвинуватила в цім Кречета. А тут, як деус екс махіна з'являється чудодій — партійний секретар Берест, що нагороджує Платона екскурсією до Москви і Ленінграду — з дружиною Лідою. Мало-помалу Ліда переконується в невинності Платона, а негідних Аркадій скандально відступає.

Крім янголоподібних Платона й Береста, у п'єсі є декілька симпатичних трудівників. Усім їм приклад — партсекретар Берест, змальований нібито з Павла Постишева. Він і мудрий вождь, і радник, і чутливий керівник, і рятівник поранених, і ніжний батько Майї, і вирішувач людської долі. З більш життєвих приваблює терапевт Бублик, що відвідує хворих удома і вислухує їх серця й рахує пульси. В такого лікаря також нелегко повірити, тому, що в нас на еміграції немає ні одного Бублика. Симпатичні і практиканти Оля, Стьона і Валя — вони, молоді, мило романсують і дають нагоду для нехитрих жартів, що розхмарюють напружені ситуації. А ще є стара санітарка Христина Архипівна, що виголошує монолог про те, як вона в девятнадцятиріччя, коли „вся медицина втекла“ з лікарні, самотужки зробила операцію і врятувала комісарові життя. Цей монолог окремо виконували найкращі декламаторки на виставах, завжди з великим успіхом.

„Платон Кречет“ завершує ранній етап творчості тридцятилітнього Корнійчука.

Дальша його творчість була плідна й успішна. Він написав понад 20 п'єс і безліч статей і промов, що їх він виголошував як депутат Верховної Ради СРСР і України, як голова Спілки Письменників України, заступник наркома Закордонних Справ СРСР та нарком Закордонних Справ України, академік, член Світової Ради Миру ітд. ітп. Він був нагороджений багатьма орденами й медалями і взяв багато премій на конкурсах. А як же він міг справитись з усіма цими навантаженнями та ще й писати? А так, що в СРСР не потрібно було багато міркувати та подавати проекти — це все робили в центрі; досить було виголосити штамповану, уквітчану промову й підняти руку „за“. Корнійчук був одним із кращих радянських дипломатів, його охоче посилали на різні міжнародні зустрічі. В той час, як радянські бурбони хмурились і дерев'яно виступали на конференціях, благообразний Корнійчук чарівно усміхався й тиснув руки. Не знаючи жодної чужої мови, крім російської, він добре давав собі раду в дипломатичних колах. На те ж у нас існують перекладачі. Не знати мову часом буває дуже зручно: поки товмач перекладе, можна надумати відповідь. Тому деякі дипломати вдають, що не знають інших мов. Але Корнійчук справді їх не знав. А котика люблять за те, що він ласкавий.

Якщо говорити про „відсутність у Корнійчука крамольних рядків“, це не зовсім так. Хто читав його твори „Фронт“ і „Крила“, той їх там досить знайде. У п'єсі „Фронт“ (1942) Корнійчук виступив з досить суворою критикою свавільного вищого керівництва армією, що безоглядно робило тактичні промахи. Упізнавши себе, командири поспішали до ставки обурені заяви з вимогою припинити друк п'єси в „Правді“. Але Сталін захистив Корнійчука й наказав друкувати п'єсу до кінця й виставляти її в тилу й на фронті. Факти показують, що, власне, з благословення Сталіна Корній-

чук за таку „крамольну“ критику і взявся. А в п'єсі „Крила“ (1954), вже по смерті Сталіна, Корнійчук одним із перших провістив „відлигу“ сміливою критикою бюрократизму й перекручень.

Чи був Корнійчук дуже талановитим, як твердить радянська критика, чи бездарним, як запевняє Кошелівець? Генієм він не був, а талант мав безсумнівно. Перш за все, він мав талант подобатися людям. Між письменниками він мав більше особистих друзів, аніж прихильників його таланту. Смолич, приятель Корнійчука по риболовлі, вважає все перед „Загибеллю ескадри“ початківським заспівом. Щож, заспів буває кращим, аніж пісня. З рибальством зв'язана й опінія тодішнього голови Ради Міністрів Дмитра Мануїльського: „Творчість Корнійчука, як той дзвіночок на кінці вудлища, якнайчутливіше реагує на кожнісіньку суспільно-актуальну тему в нашому сьогоденні“. Саме ця злободенність спонукала Корнійчука до переробок, змін і редакцій. Так у „Платоні Кречеті“ в першій редакції Платона викликають робити негайну операцію **наркомові**. А хірург і сам в цей час такий хворий, що на ногах не тримається. Янгольський секретар Берест наказує: „Коли не вийдете... (на операцію — Г.П.)... (Павза. М'яко): Ви вийдете“. В першій редакції комсомольці юрбою стоять під дощем і молитовно очікують кінця наркомової операції. Радянська влада перевела драстичну зміну релігії: Бога замінили Леніном, а святих — комісарами. Пізніше патос нової віри притишився, і Корнійчукові стало незручно за ідолопоклонництво. Тому в новій редакції 1964 року на операцію привозять не наркомана, а всього-навсього академіка, й ніхто не конає в чеканні під дощем. І „м'який“ ультиматут Береста усунено: В новій редакції різкіше окреслені негативні персонажі — Аркадій і Бочкарьова, яких у першій редакції автор помилював. З „Платона“ хотіли зробити оперу, але Корнійчук розумів, що шкодить творові, і не дозволив класти цю п'єсу на музику — боявся, що опера вийшла б нединамічною і нудною — і мав рацію.

Героїв своїх Корнійчук виразно ділить на негативних і позитивних. Часом позитивні збиваються на манівці й потрапляють у ворожу пастку, але вчасно з неї визволяються. Корнійчук вважав, що його герої дуже складні й побоювався, що глядачі не одразу розпізнають, хто є хто. На всякий випадок, Корнійчук наділяє своїх дієвих осіб прізвиськами-наличками: позитивних — гарними, негативними — поганими, смішними або атрибутними. Рябий — шкідник на шахті; Рівний — ударник. Начальник зв'язку — Хрипун, кореспондент — Крикун; начальник штабу — Благонравов, начальник розвідки — Удівительний. Полковник-самодур Горлов. Герой-полководець у „Фронті“ — Огньов. Лектор, що читає біомеханіку кохання в університеті, носить прізвище Бузанов (у нас тепер Бузанови читають науку сексу). Шкідник із „Фіолетової шуки“ нагороджений іменем „Звездоплюєв“, а його помічник називається Бублик. І в „Платоні



“UKRAINA” VACATION RESORT INC.

“УКРАЇНА” ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ

Resort: R. R. 1 (Gore Road), Dorchester, Ont., Canada N0L 1G0

Tel: (519) 659-2963



Кречеті“ є Бублик, але той бублик — справжній, а Бублик у „Фіолетовій щуці“, за висловом комсомолки Марії, це тільки „дірка від бублика“. Націоналісти й „буржуї“ названі архаїчними або кумедними йменнями: Тіна Архіпелажівна, Діодор, Никанор Аристидович, Маектиса Трепетайлова, боцман Кобза, Кобаха, Кабак).

Позитивні типи в Корнійчука слабші від негативних. „Зловершители“ не позбавлені людських облич, вони розумні, вміють переконливо діяти й говорити — інакше вони нікого б не спокусили. Вони й більш освічені й цікавіші. А позитивні герої схематичні, невиразні, бліді й навіть неправдоподібні. Дія Вакуленко висловлює таку думку, кажучи, що Берест „залакований і нагадує деуса“. Найкращий із позитивних героїв — Гайдай, з його гарячковістю, енергією, запалом і необачністю, що вводить його в оману. Гайдай рішучий, не вагається вбити людину за ідею, а побачивши свою помилку, готовий спокутувати її життям.

Корнійчук поважає жінок і виводить їх на сцену позитивно, або як смішних міщанок, що великої шкоди не приносять. Роль злочинців він віддає чоловікам. Гарова в „На грані“, Ликера, Марія й Оксана в „Фіолетовій щуці“, Оксана в „Загибелі ескадри“ і архітект Ліда в „Платоні Кречеті“ — перші типи зростаючих, політично активних жінок

на революційній українській сцені. Вони ж резонери, своє особисте життя підпорядковують справі побудови соціалізму, і через те також стають схожими одна на одну й нежиттєвими (вийняток становить Ліда, але вона, на відміну від інших тут наведених, хитка й непевна). В парі з Платоном вона безумовно позбудеться цих недоліків.

Мова ранніх п'єс Корнійчука документально цікава. Вона диференційована. Кожний діяч говорить по-своєму й зберігає свою лексику до кінця. Про це Корнійчук дбав, сумлінно студіюючи мову своїх героїв. В ті часи (як і в наші), в Україні говорили суржиком з різною мірою русизмів і жаргону. Освічені персонажі (Кость Костьович, професор Онський, Олена, композитор Рон, навіть комісар Оксана в „Загибелі ескадри“, ну, і звичайно, Платон Кречет, Ліда й Аркадій, говорять правильною українською мовою. Але малоосвічені дієві особи виплітають такі „тиради“, що глядачі зі сміху вмирили, не бачачи себе в люстрі. Ось кілька таких дивотворів: хваза, хвеномен, палімйот, струганий беф, корзінітор (це, якщо ви не вгадали — композитор!) А вирази: „категорическим путем“, „Барахло! Ми тобі завтра зробимо музику!“, „реб'ята-гвозді“, „що ти антимонію розводиш!“, „Ну, а тепер вона розпаялась, ідеології в неї нема“, „Понятно, товаришу інженер, у пів-

щота зробимо“, „Я вас так мовити по усім статтям покохав“, „з музикантом знюхалась, Васькові, значить адскеч“, „кінчай шашні точить“, „без пива не так енергія функціонує“. На комсомолку Гарову подали заяву, що вона „сплуталась з буржуазним інтелігентом, та ще й музикантом, їздить із ним по ресторанах. Він буває у неї до ранку, ну і всякіє разврати“. Що Рон сидів із Гаровою до ранку, це правда, але вони працювали над оперою. А як вам подобається такий „революційний“ образ: „Увесь світ кипить, як борщ на червоній плиті революції“! Або такі вирази: „Вона, видать, сношення з ДПУ має“. І є ще таке: вираз: „Я тебе разделаю, як бог черепаху“. Хотіла б я знати, де, коли й за що Бог „разделав“ ту бідолашну черепаху?!

Діялоги Корнійчука гострі, динамічні й короткі. Актори грають словами в пінг-понг. Додати до цього талановитих режисерів, таких, як Гнат Юра, найкращих українських акторів — Амвросія Бучму, Наталю Ужвій, Шумського, Пономаренка, Мар'яненка, Крушельницького, Мілютенка, композиторів Мейтуса і Данкевича, декорації чародія Петрицького і Дерегуса і нестримний потяг робітничої молоді до культури, а спеціально до театру — і успіх Корнійчука стане зрозумілим. Як і належить, п'єси його пересипані піснями. Багато пісень російських, так, як було і є в Україні. „Раскинулось море широко“, але також і „Ой, у лузі“, і навіть наше рідне, одвічне „Човен хитається“...

Корнійчук, 100% — прозаїк, не грішив ніколи віршами, але, може за прикладом свого ментора Максима Горького, в напружених, патетичних моментах звертається до ритмічної прози: „Де берег мій? Тепер його нема. У порох розлетілось все. Скажіть мені, товариші, куди іти? В якій крові втопить страшну провину перед вами? В які моря, степи і гори йти, щоб право мав я одрубати в собі важкий тягар, що душить, смочче серце і розриває мозок?“ (монолог Гайдая в „Загибелі ескадри“). А в іншому місці пише Корнійчук такі ритмічні станси, із чого видно, що і він вже „Гамлета“ читав, при чому в монолозі своїм кладе Платон на череп руку, як робив це Гамлет:

„Не завжди в силі ми спинити твій холод — вічний сміх. Ти невмолимо замикаєш коло... Ти нищиш геніїв народу в найтяжчий час для нього (піднімає череп). Хто право дав тобі крізь ніч віків, закрити нами назавжди, пронести сміху холод в наші дні? Я викликав тебе на боротьбу. Сьогодні ти перемогла, жорстока... А завтра — хто буде переможцем? Ти? Чи я?“

Як чуєте, і я зійшла на вільний ритм щоб показати, що ритмом граючись писати можна реферати. Хто буде переможцем? Чи Кошелівець, Корнійчук — чи я?

Вдалість чи банальність тих самих дотепів залежить в великій мірі від актора. Згадаймо милого Миколу Понеділка, що гуморески власні передати міг тільки він.

Але і в Корнійчука є справжні діаманти, що блищать навіть при неошліфованому читанні. „У

мене з нею були серйозні розмови на кухні, які мали характер побиття моєї фізіономії“... Або: „Не забувайте, що при соціалізмі буде стандарт не тільки в обідах, але і в одязі, у всьому, навіть у коханні“. Або компліменти співакці в аристократичному сальоні — віршилищем (такі согрівив наш драматург!)

Ваш голос, немов метеор
Проріза наші серця...

(з гурту: „Прекрасно! Чудово!“) Чи не нагадує це наші концерти, віршовані дитирамби й реакцію еміграційної аудиторії?! А ось приклад, як каже критик Дія Вакуленко, „ласкавої сатири“ Корнійчука. В „Степах України“ передовий голова колгоспу Часник тягне свого поміркованого колегу, на ім'я Галушка, до вищих досягнень, а той відповідає так: „Нехай мене Часник не тягне до комунізму. Мені і в соціалізмі добре, я тількищо в ньому пристроївся, і він мені ще не надоїв“. Геніяльно!

В ранніх п'єсах Корнійчука висвітлена боротьба за і проти советської влади, коли люди ще здатні були чинити спротив (тепер не здатні!) Корнійчук задокументував цей бій. Самостійники ще мають право голосу в Корнійчука. Слова Костя Костювича, Вишневого і боцмана Кобзи можна ще й тепер почути на наших академіях. А чи не нагадує наші молодечі деклямації такий монолог Олени в „Кам'янім острові“:

„І от стою я на камені і дивлюсь на синій, синій Дніпро. А він зашумів, білою піною вкрився, і з його хвиль вийшли запорожці. Обличчя суворі, мовчазні. Між ними сивий Сагайдачний. Він підійшов до мене і промовив: „Жінко-українко, не забувай, що в тобі шумує кров великих лицарів“. Я тихо відповідала: „Не забуду“.

Корнійчук вийшов на сцену тоді, як Березіль і хвилювісти були розгромлені. В силу свого походження і вдячності комсомолу, що прихистив і вивчив Корнійчука, навіть і тому, що не мав він належної освіти — він не міг приєднатися до літературних угруповань ранніх 20-х років.

Яка вартість Корнійчука? На це питання відповісти можна залежно від того, для якої мети драматург пише свої твори. Чи так писати, щоб глядачі все розуміли, чи так щоб розуміли лише де-що, чи щоб вдавали, що щось розуміють? У Корнійчука все просто і ясно, і глядач, похвилювавшись тим, що його заторкне, може заспокоїтись, і посміятися, і потішитися талантом акторів на сцені. Корнійчук писав для такого пересічного глядача, вихованого в комуністичнім дусі.



**Мистецька Рада Торонтського Відділу Конгресу Українців Канади
Об'єднання Українських Письменників «Слово» та
Одумівський Журнал «Молода Україна»**

**З ПРИВОДУ РОКУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ, В СТОЛІТТЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ
МОВОЗНАВЦЯ-ПИСЬМЕННИКА БОРИСА АНТОНЕНКА-ДАВИДОВИЧА**

Запрошують Українське Громадянство на

ЗУСТРІЧ ІЗ ОЛЕСЕМ ТИМОШЕНКОМ

— ВНУКОМ СВІТЛОЇ ПАМ'ЯТИ БОРИСА АНТОНЕНКА-ДАВИДОВИЧА,

студентом Католицького Університету у Вашингтоні. Декілька днів після Чорнобильської катастрофи Олесь потрапив під дощ, насичений радіоактивними речовинами, внаслідок чого він тепер лікується у Сполучених Штатах.

**Зустріч відбудеться в залі при Катедрі Св. Володимира, 404 Бетерст вул. в Торонті,
в неділю 19-го листопада 1989 р.**

Початок о 3-ій годині пополудні.

У програмі зустрічі: 3 привітання виступлять представники українських молодіжних організацій. Слово про гостя виголосить Осип Зінкевич — редактор видавництва «Смолоскип». Поезії Бориса Антоненка Давидовича читатиме Олесь Тимошенко. У музичній частині виступить одумівський ансамбль бандуристів імени Гната Хоткевича. Після мистецької частини — чайна гостина.

ДОРОГА УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО!

**СВОЄЮ УЧАСТЮ В ЗУСТРІЧІ З ОЛЕСЕМ ТИМОШЕНКОМ ДАЙМО ЙОМУ ДРУЖНЮ
ПІДТРИМКУ, БО ВІН УСОБЛЮЄ СТРАЖДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
ПІСЛЯ ЧОРНОБИЛЬСЬКОЇ ДОБИ!**



Паша ЄМЕЦЬ

ЛЕБЕДІ

Лебеді, лебеді, лебеді,
Ви покинули край мій у смутку,
Ну, а ви ж говорили тоді,
Що то буде лише на мінутку.

Розтяглася мінутка в роки,
Повертайтесь назад, лебедята!
Не робіть із мінутки віки —
там чекає вас рідная хата.

Воно радо зустріне вас там
І зігріє теплом ваші душі;
З вами весело буде і нам,
Лебедята мої, лебедуші.

Прилітайте до нас, лебеді,
Із далекого теплого краю;
Покупайтесь у рідній воді.
Я вас, любі, чекаю, чекаю...

Лос Анджелес, липень 1989 р.

Нове підприємство
— ПОДОРОЖНЄ БЮРО

Ліди Савер



Lidia Saver

151 Carlingview Dr., Unit 1, Rexdale, Ontario M9W 5S4
(416) 674-7777

27-ий ВИХОВНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ ТАБІР ЮНОГО ОДУМ-у на оселі «Україна» Лондон, Онтаріо, 1989 року.

РОЗКЛАД ДНЯ ТАБОРУ

7:15	год. ВСТАВАННЯ
7:25	- РУХАНКА
7:45	- ВМИВАННЯ
8:15	- РАННЯ ЗБІРКА
8:30	- СНІДАНОК
9:15	- ПРИБИРАННЯ БАРАКІВ
10:00	- РУЧНІ РОБОТИ/СПОРТ
11:00	- СПОРТ/РУЧНІ РОБОТИ
12:30	- ОБІД
1:30	- ВПОРЯД КОМАНДИ/МЕРТВА ГОДИНА
2:30	- КУПІЛЬ/ЧОВНИ/ГУТІРКА
3:30	- ЧОВНИ/ГУТІРКА/КУПІЛЬ
4:30	- ГУТІРКА/КУПІЛЬ/ЧОВНИ
5:30	- ВІЛЬНИЙ ЧАС
6:00	- ВЕЧЕРЯ
6:45	- СПІВ
7:45	- ВЕЧІРНЯ ЗБІРКА
8:00	- СПІЛЬНЕ ТАБОРОВЕ ЗАЙНЯТТЯ
9:30	- НІЧ ВЖЕ ЙДЕ
9:45	- НІЧНА ТИША

КОМАНДА ГОВОРИТЬ

Дорогі Друзі Одумівці!

Вітаю Вас на 27-ім відпочинковім таборі що проходить під гаслом „ОБЛИЧЧЯМ ДО УКРАЇНИ“.

Дякую Таборовій Комісії за те що так чудово виконала свою працю в підготуванні табору.

Рівнож, хочу подякувати команді, виховникам, кухаркам, помічникам та дирекції і господареві оселі „Україна“ за їхню допомогу і співпрацю. Без вас не було б діла.

Як же чудово мені було на протязі останнього тижня. Я вже працюю тут приблизно дванадцять літ, тож зрозуміло що почуваюся мов удома на рідній оселі „Україна“. Але кілька тижнів тому назад, під час фестивалю „Квітка“ який відбувся тут, до мене підходило багато осіб які перший раз мали нагоду бачити нашу оселю. Вони не переставали хвалити і тішитися її красою! І я ширше відкрив очі, добре обдивився і побачив які ми щасливі!

Бувайте здорові і побачимося на наступне літо!

Віктор Ліщина СВУ
Комендант другого тижня



Обкладинка «Таборових Вістей» 27-го виховно-відпочинкового табору Юного ОДУМ-у, 1989 р.

Малювала Ліза Мачула.

Дорогі Таборовики!

Вітаю вас на 27-ім Виховно-Відпочинковім Таборі Юного ОДУМ-у.

Мені було дуже приємно бути цей тиждень вашим комендантом. Моя робота була набагато улегшена через співпрацю із моєю енергійною командою.

Також хочу подякувати виховникам і заступникам за їхню виrozumілість і терпеливість коли вони працювали із таборовиками. Також хочу подякувати кухаркам за смачну їжу. Я думаю що всі були задоволені. Надіюся що на наступний рік ми всі разом зустрінемось і матимемо такий приємний час як і цього року мали. Бажаю вам щасливого року в школі та по ваших філіях.

Павло Лисик СВУ
Комендант першого тижня

Дорогі Одумівці!

Мені було дуже приємно відбутися цей табір з вами цього року. Виглядає що табір збільшується кожного року і це дає мені більшу охоту працювати на таборі. Виглядає що на другий рік буде потрібно поміч на кухні. Отже я маю таке прохання: Батьки, не тільки привозьте дітей своїх на табір, але і зголошуйтеся допомогти під час табору. Це є ваші діти. Якщо ви хочите щоб табір був успішний, ви мусите також нам допомогти.

Я є теперішній референт таборів. Прошу зголошуйтеся до мене.

Тарас Ліщина, СВУ
Заступник Коменданта

Taras Lishchyna
26 Hampshire Hts
Islington, Ont.,
Canada M9B 2K4
Tel.: (416) 622-0482

Дорогі Одумівці!

Це був мій перший рік у команді табору. Я навчився яка є праця писаря. Найбільша та найважливіша із цих відповідальностей є цей документ який ви тримаєте у ваших руках. Я також провів багато часу допомагаючи виховникам із дітьми, і це мені допомогло зрозуміти які важні ці вісті. Вони допоможуть таборовикам продовжувати знайомство із українськими, одумівськими друзями та пам'ятати веселі дні на цьому 27-му відпочинковому таборі Юного ОДУМ-у.

Цього року я також багато навчився як команда проводить табір. Я пляную повернутися на наступний рік працювати у команді.

Андрій Костинюк ВЮО
Писар

Дорогі Друзі!

Я хочу подякувати всім вам що приїхали на цей 27-ий Виховно-Відпочинковий Табір Юного ОДУМ-у. Це мій 4-ий рік в команді табору і мені велика честь бути вашою бунчужною. Ви всі були приємні діти та дали мені велику радість бачити вашу енергійність. Я думаю ви всі мали приємний час та придбали собі добрих українських товаришів які з вами будуть близькі довгі роки. Тримайтеся друзі мої і підтримуйте наш український народ. Ваш обов'язок в майбутньому є підтримувати ОДУМ щоб він існував довгі роки. Я бажаю вам успішного року в школі та по ваших філіях і надіюся вас вітати на таборі в наступних році.

Ала Лисик ВЮО
Старша Бунчужна

Дорогі Таборовики!

Цього року на таборі я був бунчужним. Мені було приємно працювати з командою та бути з таборовиками. Я думаю що табір пройшов успішно. Всі скористали з наших подорожей та зайняли які відбулися на таборі.

На таборі ми пробуємо говорити українською мовою та вчимося про українську культуру. Є дуже важливо знати українську мову, бо як забудемо її то разом забудемо про наш український нарід.

Дякую всім вам що допомогли перевести цей табір успішно. Я сподіваюся вас зустріти тут на одумівському таборі знову на другий рік.

Андрій Шрубович ВЮО
Бунчужний

Дорогі Одумівці!

Вітаю вас від мистецької частини нашого табору.

Я пару років тому перестав рахувати скільки років я був на цих таборах. Я не можу забути приємніший час що я перебував на цих таборах. Тепер, будучи в команді, я бачу що діти тепер так само забавляються як ми забавлялись. Вони по українському говорять, співають українські пісні ітд. Приїжджайте знову на оселю „Україна“ щоб ми знову мали приємні спогади.

Андрій Бірко СВУ
Мистецький Референт

Дорогі Одумівці!

Тут на відпочинковому таборі добре. Завжди є багато роботи: спорт, ручні роботи, співати народні пісні або грати корисні гри. Під гаслом „Обличчям до України“ мої думки повертаються до причини чому я тут провів мій час. Майбутність країни лежить у її молоді. І чим більше ми дбаємо про малих дітей, тим більше відродиться та затримається українство тут у діаспорі. Я радий що був запрошений помагати на таборі і сподіваюсь вернутися на наступний рік.

Ярема Дідошак ВЮО
Член Команди

Дорогі Одумівці!

Не мій третій рік виховником на таборі і другий рік виховником старших хлопців. Цей рік був інакший від останнього, бо майже всі мої хлопці тільки перейшли у старший гурток. Перший тиждень

вони ще поводитись як молодші хлопці, але другого тижня вони вже знали обов'язки старших хлопців. Рік був цікавий і я завжди буду пам'ятати мій гурток, Січові Стрільці!

Андрій Карпенко ВЮО
Виховник

Дорогі Одумівці!

Я мала цього року приємність доглядати 14 чемних та вихованих дівчат (називалися Дика Орда). Навіть як ми мали деякі непорозуміння, то ми їх скоро полагоджували. Я пробувала якнайліпше з ними працювати, але правду сказати це не завжди було легке діло. Я зблизилася з таборовиками і буду скучати за ними. Я багато чого навчилася.

Софійка Костинюк ВЮО
Виховниця

Дорогі Таборовики!

Це мій другий рік виховником менших хлопців на таборі. Я бачу що багато тих дітей що були минулого року також приїхали цього року. Це вказує що команда завжди добре приготовлена і програма є добре зорганізована.

Я радий що так багато дітей приходять на одумівський табір та стараються говорити по українському, вчитися про природу, грати спорт і навчатися про українську культуру. Без допомоги таких українських таборів та українських шкіл я думаю що наш нарід довго не зможе існувати.

Ми мусимо разом працювати щоб передати українську культуру та мову нашим дітям назавжди.

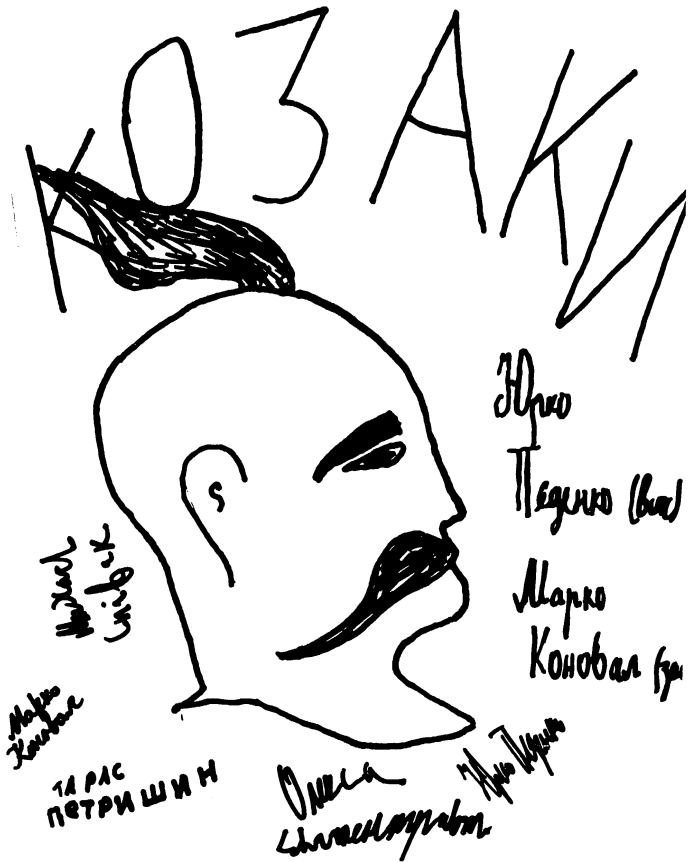
Юрій Педенко ВЮО
Виховник

Дорогі Друзі!

Мені було приємно бути ці два тижні на відпочинковому таборі. Це був мій перший рік виховницею і мені дуже подобалось працювати з дітьми. Тут на таборі ми пробуємо говорити по українському. Я думаю що ті діти які не могли говорити нашою рідною мовою, трохи чогось навчилися до кінця другого тижня. Я була рада що цього року ми мали так багато дітей, і що вони могли одно з одним добре разом жити. На другий рік надіюся що більше дітей буде і всі будуть мати добрий час.

Мені дуже сумно від'їжджати від цієї оселі, але знаю що ми всі знову побачимося на наступний рік.

Ганя Яремченко ВЮО
Виховниця



Дорогі Таборовики!

Це є мій перший рік на відпочинковому таборі, і також мій перший раз заступником. Мені було приємно працювати із командою, які дуже тяжко працювали з дітьми.

Наша прогулянка до Африканського Парку Левів була цікава та мокра бо цілий день дощ ішов.

Мені було приємно з вами працювати і хочу щоб ви всі приїхали на наступний рік.

Володимир Королевич
Заступник

Дорогі Друзі!

Це мій перший рік заступником на відпочинковому таборі. Бути заступником не є легка робота бо за дітьми мусимо бігати весь час. Але я не нарікаю бо мені було дуже приємно працювати із усіма учасниками. Я думаю ми всі провели добре час на таборі, бо ми не мали вільної хвилини тратити під час дня. За це я думаю ми мусимо подякувати нашій працюючій команді. Щасливого вам шкільного року.

Анатолій Коновал
Заступник

Дорогі Одумівці!

Цього року на таборі мені було приємно працювати заступницею молодших дівчат. Я мушу признатися що не хочу лишати цей табір і таборовиків. За два тижні я мала нагоду пізнати багато дітей що приїхали сюди і працювати з командою котра дуже гарно зорганізувала табір. Табір Юн. ОДУМ-у вчить українських дітей українську мову та культуру. Також цей табір дає дітям нагоду жити з іншими дітьми і мати два тижні доброго часу. Я думаю це є дуже валиве для дітей. Сподіваюся що на другий рік багато дітей повернется і багато нових приїде. Бажаю вам всього найліпшого.

Беата Блахута
Заступниця

ТАБОРЯНИ ГОВОРЯТЬ

ГУРТОК СІЧОВІ СТІЛЬЦІ

Під час моїх двох тижнів на таборі мені все сподобалося. А найбільше мені сподобалося коли мій батько і я грали у відбиванку із командою. Я не знав що мій батько є таким добрим спортсменом і хочу навчитися так гарно грати як він грає. Я не можу дочекатися наступного року, бо я всім покажу який спортсмен я є.

Марко Коченаш

**

Це мій другий рік на відпочинковому таборі. Я люблю цей табір. Ми граємо багато спортів, різні гри і маємо ручні роботи. Наш герой Марко Коченаш. Він добре говорить по українському і йде спати рано. Також ми їздили до "African Lion Safari". У цей день було мокро, але нам було добре. Ми теж мали прогулянку. Також було мокро.

Ми вже мали дві забави, перша була дуже добра, а друга фантастична. Я **часом думаю**, що відпочинковий табір помагає мені розуміти мої **фізичні та ментальні проблеми**. Побачу вас на другий рік, але я не буду таборовиком але заступником. **МОЖЕ!**

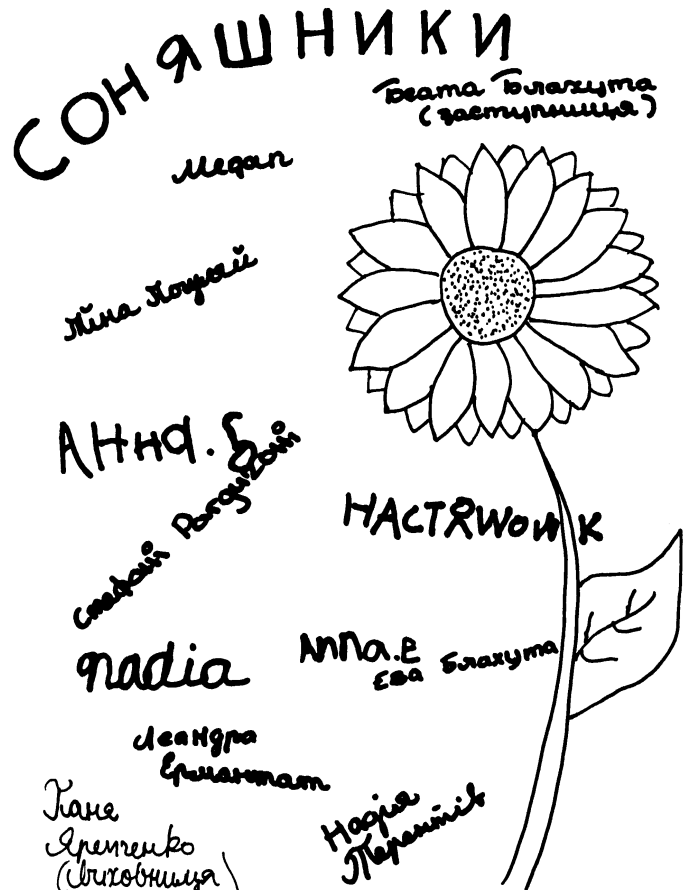
Віктор Кошарний

**

Що я люблю про табір це що можу бавитися і говорити із своїми товаришами. Вільний час мені найбільше подобається бо можу робити що хочу, майже пів години. Спорт також є дуже цікавий, але думаю найліпший спорт є кошиківка і karate.

Я дуже люблю плавати. Я все маю перегони в воді із моїми товаришами. Я також люблю скакати із "diving board".

Андрій Лопаський



На таборі є гарно. Я маю багато друзів і люблю грати "door knob". Тут погода є дощ і часом сонце. Ми граємо багато спортів та дістаємо багато кар. Ми їздили до "African Lion Safari", і також мали велику прогулянку, і там ходили у воді. Ми багато разів виграли прапорець чистоти. Я напевно назад приїду на наступний рік.

Борис Дяконов

**

ГУРТОК ДИКА ОРДА

Ми цього року їздили до „Африкан Ліон Сафари“. Там бачили левів та слонів. Так само бачили різних птахів і їли та купували різні речі.

Галя Косогор

**

Дорогі Друзі,

Це є мій другий рік на відпочинковому таборі. Я думаю що цей табір є дуже добрий для українців, бо він зближає їх до українського товариства. Діти тут вивчають українську культуру, мову та рідний спів. Команда дбає про українську діяльність та виховання дітей. Ми як українці мусимо бути горді з нашої батьківщини.

Ліза Мачула

У четвер ми їздили до Африканського Парку Левів. Я там годувала кози. Вони скакали на мене і забрудили мою одежу. Там ми також бачили танцюючих слонів. Я надіюся ще на другий рік приїхати.

Сабріна Баруста

**

Мені табір сподобався. Ми мали мандрівку із старшими хлопцями і мені дуже сподобалося бо мій Михайлик був зі мною.

Ми також подорожували до "African Lion Safari" що був цікавий. Там бачили багато різних звірів. Мені найліпше сподобалися бабуни.

Всі зайняття на таборі були добрі, а забави були найкращі. Я збираюся вернутися на другий рік.

Таня Погуляй

**

ГУРТОК КОЗАКИ

На таборі я любив маленькі раки, та грав різні спорти та гри. Я також мав добрий час на "African Lion Safari" та на прогульці до "East Park".

Дем'ян Сніг

**

Я ловив маленькі раки. А жаби були дивні. Ми не ловили "minnows". Ганяли пуголовків.

Микола Скиба

**

Мені подобалося їхати до "East Park", там ми грали „бейс бол“ і їздили на маленьких автах. Я дуже люблю купіль та гратися коло річки і ловити жаби.

Михась Співак

**

Цього року на таборі я ловив маленькі раки. У вільний час ми йшли до річки і їх ловили. Я зловив пару, але виховник сказав що треба їх кинути назад в річку бо то є їхня хата. Також я любив маленькі прогулянки кругом оселі бо я бачив багато природи і звірів. Гри були дуже гарні, і мені найкраще сподобалася теренова гра.

Олександр Ермантрат

**

ГУРТОК СОНЯШНИКИ

Це був мій перший рік на таборі. Мені подобалося як ми їздили до "African Lion Safari". Ми там

бачили багато гарних звірят. Я також любила як ми робили ведмедів із дерева на таборі.

Анна Блахута

**

На таборі я плавала бо я дуже люблю плавати із моїми приятелями. Також я любила звірят на "African Lion Safari", і як ми робили ручні роботи.

Анна Езікілз

**

Ми були на "East Park". Мені дуже подобалося грати мініатюрний голф і також подобався водяний парк. А найліпше я любила сніданок, обід та вечерю.

Мейген Сігнер

**

На таборі їздили до "African Lion Safari". Я люблю концерт слонів, він був дуже смішний. Я теж любила свою виховницю і хочу її мати на другий рік. Також я любила плавати і робити ручні роботи. Побачимось на другий рік.

Настя Вовк

**

На таборі я дуже любила плавати. Також я любила нашу подорож до "African Lion Safari". Моя виховниця була чудова. Побачимось на наступний рік.

Лариса Скиба

ТАБОРОВИКИ ПРО ТАБОРОВИКІВ І КОМАНДУ

Ліза Мачула	—	любить говорити, любить музику, відповідальна, модерна, любить бігати, любить Анатолія
Галя Косогор	—	любить стійку, смішна, вродлива, струнка
Надя Терентів	—	завжди спить, тиха, мила, любить читати
Настя Вовк	—	красива, любить Михайла Співака, має гарні очі, „де твій зуб“, гарно опалена
Дем'ян Сніг	—	любить танцювати, смішний, соловей, багато їсть, любить Тіну, голосний
Тамара Зварич	—	гарна, любить говорити
Валя Косогор	—	тиха, приємна, хвора
Михась Співак	—	чемний, чистий, любить дівчат, лоскотливий

Саша Езікілз	—	любить кари, дуже смішна, нечемна, популярна, гарна, завжди з Лізою, енергійна	Софійка Костинюк	—	весела, красива, голосна, смішна, любить боротися
Леся Михальська	—	довге волосся, показлива, соромлива	Лара Гопкрафт	—	мила, голосно говорить
Юрій Педенко	—	завжди нарікає, любить спати, має багато волосся на ногах, любить відбиванку, „як пройшов твій день“	Дарія Ермантрат	—	любить капелюхи, мовчазна
Сабріна Баруста	—	багато нарікає, мудра, голосна і багато сміється, любить спати	Таня Погуляй	—	швидка, худа, вродлива, весела, любить хлопців
Тарас Ліщина	—	високий, любить кольори, де він?, багато їсть, смішний	Тарас Петришин	—	багато говорить, „біжи!“
Ева Блахута	—	любить плавати, енергійна, завжди їсть цукерки, розумна, не любить спати, говорить вночі	Петро Павлюк	—	спортовець, тихий, сильний
Павло Павлюк	—	тихий, спортовець	Володимир Королевич	—	„нині“, гарний, „кляц“
Андрій Карпенко	—	гарний, тихий, багато їсть, багато знає	Зоя Галешко	—	гарне волосся, скоро говорить по українському
Касандра Вовк	—	весела, любить хлопців, енергійна	Андрій Бірко	—	смішний, співучий, гарний
Тимофій Косогор	—	любить жаби та малі раки, має гарні окуляри	Марко Коченаш	—	тихий, герой, чистий, професор Коченаш, спортовець
Соня Ковальчук	—	довге волосся, любить „райдз“, висока	Михайло Мельник	—	„чи я можу дзвонити додому?“
Михайло Яремченко	—	любить „оріоз“, любить Таню, має гарні очі, спортовець, вродливий, темний, худий	Ала Лисик	—	гарна, спортовка
Марко Коновал	—	гарно говорить, дикий, любить сокиру, гарно опалений, не любить Беату	Андрій Костинюк	—	гарний, не пам'ятає ім'я, гарні ноги, чистий
Шурик Терентів	—	тихий, любить Касандру, приймний	Кирило Іван	—	тихий, виглядає як брат
Олекса Ермантрат	—	любить іти до річки, багато їсть, енергійний	Андрій Лопаський	—	гарно співає
Надя Грицак	—	багато їсть, тиха, маленька, чемна	Андрій Шрубович	—	гарні шишки, думає що він смішний, голосний, „увага табір...“, любить свисток
Ната Реді	—	тиха, гарна	Павло Лисик	—	„де Павло?“, гарні сандалі
Ярема Дідошак	—	тихий, милий, гарний	Ганя Яремченко	—	любить Віктора, гарна, смішна, гарне волосся, б'є хлопців
Анна Езікілз	—	тиха, гарна, виглядає як Саша	Леандра Ермантрат	—	багато їсть, тиха
Тіна Погуляй	—	гарна, тонка, любить плавати, любить чесати волосся	Анна Блахута	—	багато їсть
Адам Іван	—	тихий, добрий	Беата Блахута	—	гарна, любить Марка Коновала
Віктор Кошарний	—	любить Ганю, смішний, голосний	Анатолій Коновал	—	розумний, тихий, гарний, гарно опалений
			Лариса Лопаська	—	голосна, жартівлива, криклива
			Андрій Лисик	—	гарний, пильний, розумний
			Стефані Радічіоні	—	тиха, любить плавати, любить мити волосся, любить говорити вночі
			Надя Луцик	—	тиха, приємна, гарна
			Надя Реді	—	тиха, гарна
			Віктор Ліщина	—	гарно співає, тихий
			Борис Дяконов	—	любить їсти, любить тратити гроші
			Христя Косогор	—	смішна, весела
			Зоряна Зварич	—	тиха, мила

Лариса Скиба — гарні очі, багато їсть,
любить спати
Міган Сігер — тиха, багато говорить,
любить їсти

ТАБОРОВІ ЖАРТИ

— Коченаш, герой наш!
— МММ, банани... ВЕЛИКІ!
— Шрубчик, де твої ключі?
— Алярм!!! Ідіть ще годину спати!
— Ох, які РОЗУМНІ ДІТИ!
— Гало, я Ала.
— Де гуска?
— Уже пора покупатись із МИЛОМ.
— Андрію, де ти сьогодні спав?
— То Федір з'їв.
— Михайле та Таню, ви знову маєте стійку?
— Комендант Лисик, чи є такий чоловік?
— Хто хворий тепер?
— Софійко, мої пальці так болять!
— Ганю, де Віктор?
— Тишина.
— ТИХО!!!!
— Друже бунчужний, чи то таборовики чи таборники?
— Алеж ми добрі ватри будуєм.
— Гарний годинник у тебе бунчужний.

ТАБОРОВІ ХАРАКТЕРИ

НАЙСМІШНІШІ	Андрій Шрубович
	Саша Езікілз
НАЙБІЛЬШ ЕНЕРГІЙНІ	Олександр Ермантрат
	Анна Езікілз
СПОРТОВЕЦЬ	Петро Павлюк
СПОРТОВКА	Тіна Погуляй
НАЙБІЛЬШ ПОПУЛЯРНІ	Софійка Костинюк
	Михайлик Співак
НАЙГАРНІШІ ОЧІ	Михайло Яремченко
	Міган Сігер
НАЙКРАЩА ПАРА	Михайло Яремченко
	і Таня Погуляй
НАЙГАРНІША	Ліза Мачула
НЕСЛУХНЯНИЙ	Тарас Петришин
НАЙКРАСИВІШІ	Віктор Кошарний
	Настя Вовк
НАЙРОЗУМНІШІ	Марко Коченаш
	Соня Ковальчук
КЛОУН	Дем'ян Сніг
НАЙБІЛЬШ НАРІКАЮЧІ	Сабріна Баруста
	Юрій Педенко

СКЛАД КОМАНДИ

Голова Таборової
Комісії Коша ОДУМ-у
Канади

Комендант табору

Бунчужна

Бунчужний

Писар

Обозні

Мистецький референт Андрій Бірко, СВУ

Спортовий референт Ярема Дідошак, ВЮО

Виховники

Заступники

Кухарки

Тарас Ліщина, СВУ

Віктор Ліщина, СВУ

Павло Лисик, СВУ

Ала Лисик, ВЮО

Андрій Шрубович, ВЮО

Андрій Костинюк, ВЮО

Віктор Ліщина, СВУ

Микола Скиба, СВУ

Андрій Карпенко, ВЮО

Юрій Педенко, ВЮО

Софійка Костинюк, ВЮО

Ганя Яремченко, ВЮО

Володимир Королевич

Беата Блакута

Анатолія Коновал

Зоя Галешко

Марко Коновал

Ірина Скиба

пані Педенко

пані Погуляй

Олена Блощинська

пані Яремченко

пані Блощинська

ПОДЯКА

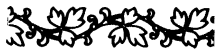
Постійна Команда 27-го Виховно-Відпочинкового Табору Юн. ОДУМ-у, складає щирю подяку:

— всім членам Команди за їхню тяжку працю на цьому таборі
— Дирекції оселі „Україна“
— кухаркам за смачну їжу
— отцю Метулинському та добродійці панству Терентів
— доктору Анатолію Лисик
— Ірині Скибі
— Христі Павлюк і пану Павлюк
— Василеві Скибі
— Миколі Скибі
— Миколі Метулинському — управитель оселі
— Борисові Яремченко
— пані Яремченко
— Івану Данильченко
— пану Залізник
— Тарасові Родак
— Олі Лисик
— пані Данильченко
— пані Педенко
— пані Блощинській
— Олені Блощинській
— Віктору Ліщині





Наталка (Сніг) і Володимир
Тимошенки



ВЕСІЛЛЯ В СНІГІВ І ТИМОШЕНКІВ

В суботу 27-го травня, в місті Лондон, Онт. відбулося величаве родинне свято в родині Володимира і Валентини Сніг і Володимира і Люсі Тимошенки, а саме шлюб їхніх дітей Володимира Тимошенки і Наталки Сніг. На це велике свято з'їхалися гості з далеких кутків Америки і Канади, а головню з'їхалися родини молоді і молодого, а родини в них славні і великі. Великою приємністю для присутніх була присутність на весіллі дядька молоді який прибув з України на цю оказію.

В українській православній церкві св. Тройці отець Віталій Метулинський, настоятель лондонської православної громади, виправив чин шлюбу і гарними словами привітав молодих і їхніх батьків. В розкішній залі на одумівській оселі «Україна» відбулося весільне прийняття з участю великої кількості друзів молодих і їхніх батьків. Вітали молодять їхні друзі з молодечої організації ОДУМ, голова лондонської громади і президент оселі Україна. Батьки молоді і молодого також побажали їхнім дітям квітучий шлях у їхнім молодім житті. Гості довго, довго завалялися на цім прекраснім весіллі. Багато з них пригадували їхні молоді літа і веселу юність.

Потрібно зазначити що Володимир і Наталка Тимошенки виростили в рядах ОДУМ-у від молодих літ. Виховувалися на таборах юного ОДУМ-у, є виховниками Юного

ОДУМ-у і Старшими Виховниками ОДУМ-у. Все їхнє молоде життя було зосереджено в цій молодечій організації. Тому то друзі і подруги Володимира і Наталки бажають їм довгого, щасливого і плідного подружнього життя. Щоб вони діждали того часу коли їхні діти підуть їхніми слідами в ОДУМ-і. На довгі, довгі літа дороги Наталю і Володимире!

Присутній

РОДИННЕ СВЯТО

Третього червня 1989 року в пані Віри Адамець було велике, подвійне свято. До неї загостила шістдесят'я весна, а так само і відхід пані Віри на пенсію. З цієї нагоди син Славко з дружиною Лілею влаштували мамі в своїй хаті гостину-несподіванку на яку запросили приятелів родини Адамець.

Цю родинну імпрезу розпочав отець Богдан Сенцьо молитвою. Пізніше вітали маму і бажали багатьох літ син Славко і невістка Ліля, від Управи катедральної громади св. Володимира заступник голови пан Віктор Педенко, довголітній колишній голова пан Микола Гетьманчук, а від Союзу Українок Канади від ім. св. кн. Ольги вітала і дякувала пані Вірі за активну працю Діна Гетьманчук — заступниця голови відділу. При цій нагоді вручила пані Вірі подарунок на пам'ятку від всіх присутніх.

Пані Віра в своєму слові щиро дякувала дітям; Славкові і Лілі, чоловікові Володимирові, свасі і приятелям за вшанування її і за подарунок. При цій нагоді пані Віра згадала про свій життєвий шлях почавши від рідної Полтавщини до Австрії, де працювала до кінця війни, і важкі післявоєнні роки в таборах. Виїзд на поселення до Бразилії і важкі умови життя в ній. Пізніше переїзд до США до Нью-Йорку де прожили майже десять років і кінцевий переїзд до Торонто.

Дякував присутнім і пан Володимир Адамець і могутнім многая літа шановній пані Вірі закінчили родинне свято.

Пан Віктор Кошарний господар цієї імпрези звернувся до присутніх з закликом щоб зробити збірку на українську пресу яка дала 130.00 дол. з яких 65.00 дол. призначили на «Вісник» орган нашої церкви, а 65.00 дол. на журнал «Молода Україна».

Многих літ кріпкого здоров'я бажують Вам пані Віра всі присутні.

І. Олексюк

З ЖИТТЯ ОДУМ-у МІННЕСОТИ

**

ДОВІДУЄМОСЯ, що в Галі (Вовк) і Олександра КОСЕНКІВ народився син. Це вже третій! Його назвали Миколою. Гратуємо Галю і Олександра та бажемо здоров'я та щастя новому синові та його батькам. Наші друзі Володимир і Марія ВОВК їздили до своїх дітей, щоб привітати новонародженого внука.

**

НАТАЛКА ЛИСА РІЛАНД дістала стипендію від Українського Братського Союзу. Наталка тепер повернулася до студій в університеті з метою закінчити працю на Master Degree in Industrial Relations.

**

ВЕСІЛЬНІ ДЗВОНИ в родині Багметів. ГАЛЯ БАГМЕТ виходить заміж за МАТВІЯ ОДЕГАРДА. Вінчання і весілля відбудуться в суботу 14 жовтня. Гратуємо Галю і бажемо новій парі щасливого та безтурботного родинного життя.

**

БОГДАН ЛИСИЙ І МАРКО СИДОРЕНКО їздили на один тиждень на вакації до Гон-Конгу і Китаю. Повернулися з багатьма цікавими враженнями і мріють знову їхати в ту далеку частину світу.

**

ВІТАЄМО з поверненням на батьківщину ТАМАРУ ПАВЛОВУ, яка ось недавно повернулася з Каліфорнії на постійне помешкання в Сейнт Полі. Тамара купила собі колишню хату своїх батьків і тепер щасливо оселилися в ній.

**

До Міннеаполісу з Чикаго переїхала жити ЛІЗА ПРИТУЛА — член філії ОДУМ-у Детройту. Вітаємо Лізу на новому поселенні. Вона працює в Mpls. Grain Exchange. Ліза виявила бажання включитися в працю філії ОДУМ-у і бажє вчити танців старшу групу одумівців.



**Збірка на відпочинково-виховному таборі Юн. ОДУМ-у.
Оселя ОДУМ-у «Україна», липень 1988 р.
Фото: Лариса Байрачна**

ВИСЛОВЛЮЄМО подяку Олександрові і Ніні ЗАГУЛЕНКАМ за пожертву 50.00 дол. і Дмитрові ГРУШЕЦЬКОМУ за пожертву 5.00 дол. на друк Інформатора.

МИ ПРОЗІВАЛИ! Ще в червні місяці Ліда (Татарко) і Ларі Мосіман мали другого сина. Цим пересилаємо запізнені поздоровлення для батьків новонародженого.

ШКОДУЄМО, що Ліда ЯРМУЛОВИЧ вирішила виїхати з Міннесоти. Все ж бажаємо їй найкращих успіхів на новій праці у Вашингтоні, ДС.

ПОВІДОМЛЯЄМО, що ще можна набути пропам'ятні сувеніри Зустрічі — келихи для напитків. Хто бажає купити просимо телефонувати на 942-6239.

ЗАЙНЯТТЯ ЮН. ОДУМ-у починаються в жовтні місяці. Детальна дата буде подана пізніше окремим повідомленням. Перед цим будуть скликані збори батьків для вироблення пляну праці та програми занять окремих гуртків. Плянується також праця танцювальної групи та групи бандуристів.

Оксана КОЛЕСНІЧЕНКО, яка організувала вироблення вареників на Фестиваль Народного Мистецтва в Річфільд Комюніті Сентер прислала наступного листа до Інформатора:

«Прошу прийняти від мене щирю подяку всім, хто допоміг зробити вареники на Фестиваль в суботу 13 травня. Дякую Валі Полець, Марії Вовк, Олі Амброзьяк, Марії Гайовій, Валі Яр, Н. Мачко та Даєн Пасічник». Від імени управи ОДУМ-у і ТОП-у ми також дякуємо всім цим нашим активним членам ТОП-у і особливо пані Оксані за її ініціативу і добре приготовлену акцію вареників. Посвідчуємо, що вони смакували надзвичайно добре.

ЛІТНІЙ ПІКНІК ТОП-у — ОДУМ-у відбувся дуже вдало 2-го липня на Лейк Інdependence. Цього разу ніхто не заблуdiv. Було гарне товариство і багато смачної їжі. Висловлюємо вдячність організаторам пікніку а особливо п. Залуцькому, який виявив неабиякі куховарські здібності.

ПРОБИ танців під керівництвом Килини ПАВЛЮК відбуваються щопонеділка. Просимо приходити на проби. Особливо бракує хлопців. Де вони? Також влаштовується Кобзарський табір підготовки бандуристів до Зустрічі. Керує Юліян Китастиий. Звертатися до О. Полеця 781-8204.

Від редакції «ІНФОРМАТОРА»: Це останнє число перед Зустріччю. Воно розсилається до всіх «переплатників» та також і тих наших друзів, знайомих і колишніх членів одумівської спільноти, які відійшли від активної праці в ній, чи співпраці. Ми завжди вважали, що праця в ОДУМ-і базується виключно на добровільних засадах, а не на примусі чи на сподіваннях якихось спеціальних

відносин. Зустріч ОДУМ-у США і Канади виходить поза рамки льокальної праці. Тому ми запрошуємо всіх, хто є з нами і хто не є з нами в цей час. Ми запрошуємо сумівців, пластунів та молодь поза українськими організаціями. Ми запрошуємо все українське громадянство. Запрошуємо до тієї частини української молоді, яка була, є і буде активною частиною української суспільности поза межами України. Вітаємо ВАС НА ЗУСТРІЧІ!

ШЛЯХЕТНИЙ ПОДАРУНОК. Управа філії ОДУМ-у та Комітет Зустрічі цим висловлюють глибоку вдячність АНОНІМНОМУ ЖЕРТВОДАВЦЮ за пожертву з нагоди Зустрічі на ОДУМ 500.00 дол. Ця пожертва є виявом оцінки нашої праці і нашої організації в українськiм суспільстві. Ще раз щиро дякуємо і бажаємо Вам всього найкращого, здоров'я та радощів в житті.

З особливою приємністю довідуємося, що українська танцювальна група з Торонто «Веснянка» під керівництвом п. Миколи Балдецького приїжджає на Зустріч ОДУМ-у. Ця група є однією з найкращих в Канаді, яка вже багато разів виступала поза Канадою (США, Європа). Вона приїде в складі 40 танцюристів. Це буде її перший виступ в Міннеаполісі.

Ще раз звертаємося до ТОПІВЦІВ: зголошуйтеся до допомоги. Праця є спокійна, безплатна і лише на одну годину. Вписуйтеся в добровільці. Телефонувати до: А. Лисий 377-4031, або А. Полець 781-8204.

Просимо також замовляти чи купляти квитки на бенкет, концерт, корабель і т.д. вже наперед. Не чекайте до останньої хвилини. Нам потрібно знати кількість замовлень! Звертайтеся до: О. Полець 781-8204, Марк Ріланд 942-6239, Ольга Антохій 781-3711, Федір Гайовий 874-1973, Дарія Лиса 377-4031 або 331-5139.

Кожен одумівець і топівець повинен переглянути свої однострої (уніформи). Деякі повиростали (одумів-

ці), деякі потовстішали (топівці). Отже треба припасувати, почистити. На дефіляді всі повинні бути в одностроях.

**

Валя ЯР, яка була на протязі останніх 10 років керівником української православної школи в Міннеаполісі зрезигнувала з цієї позиції. Як подяку і визнання за довголітню і жертвенну працю для шкільного виховання і навчання української молоді, шкільний колектив нагородив її гарним подарунком. Валя пише:

«Всім одумівцям, топівцям, вчителям, батькам, учням і добрим людям: Дякую Вам всім за пошану і нагороду чудовою картиною на кінець шкільного року за мій 10-ти річний вклад праці, як керівник української православної школи. Це була для мене мила несподіванка і щиро дякую Вам. Дякую Вам з глибини мого серця за Вашу прихильність до мене. Моя праця з Вами збагатила мое життя...»

Від ІНФОРМАТОРА: Бажаємо Валі доброго відпочинку, але не на довго!

Бл. п. ЮРІЙ РЕШЕТНЯК

У вівторок 23 травня, 1989 р. упокоївся в лікарні в Торонто по тяжкій недужі бл. п. Юрій Решетняк. Народжений 8 липня 1936 р. в Кіровограді в Україні, покійний змалку зазнав гіркого життя.

З України родина переїхала до Франції, а в 1957 р. до Канади. Юрій одружився з Лесею Білик в 1961 р. Вони мали двоє дітей. Родина покійного належала до православної церкви св. Димитрія, тож і чин похорону відправив о. М. Боднарчук.

Тіло покійного поховано на цвинтарі св. Володимира в Оквіл, Онтаріо. Бл. п. Юрій залишив в глибокому смутку дружину Лесю, сина Павла і дочку Наталку, батьків Решетняків, брата Володимира і сестру Катерину з їхніми родинами, та багато приятелів, що прийшли покійного прощати і висловити своє співчуття родині.

Дружина і діти і вся родина покійного дякують о. Боднарчукові за його відправи, диригенту Олійнику та всім вірним, що прийшли на панахиду і похорон. Спи спокійно доро-

гий муж, тато, син і брат. Ти тяжко працював для добра родини. Нехай привітна канадська земля буде тобі легкою, а пам'ять ми будемо берегти. Вічна тобі пам'ять!

Т. К.

На тризні у пам'ять покійного було зібрано 214 дол., з них 112 дол. на журнал «Молода Україна».

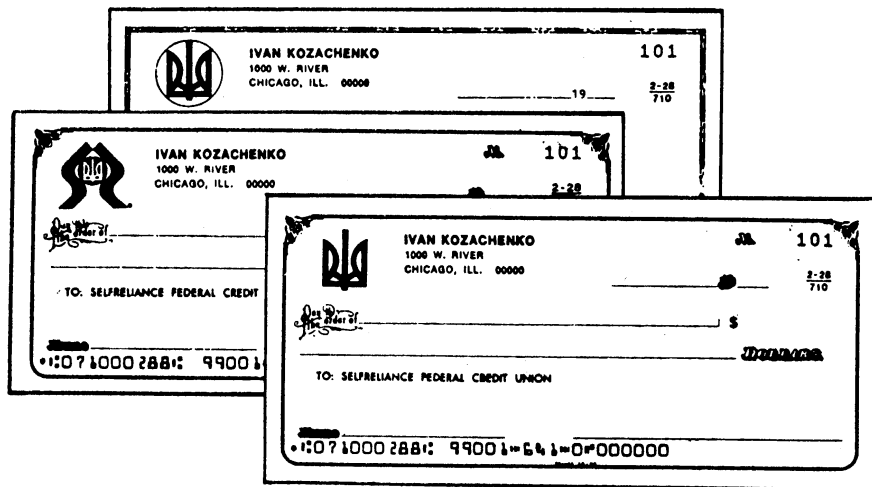
**

Висловлюємо співчуття родині і друзям бл. п. Юрія Решетняка і дякуємо за пожертви.

Редакція і Адм. М.У.

**МОЛОДЬ
МАЙБУТНЄ НАЦІЇ!
ДОПОМАГАЙТЕ МОЛОДІ
МОРАЛЬНО
І
МАТЕРІАЛЬНО**

“УКРАЇНСЬКІ ЧЕКИ”



**Українська
Федеральна Кооперативна Каса
„Самопоміч“**

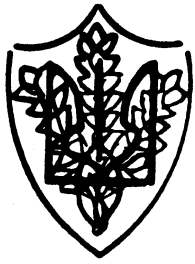
**Selfreliance
Ukrainian Federal Credit Union**

2351 W. Chicago Ave. Chicago, Ill. 60622 Tel.: (312) 489-0520

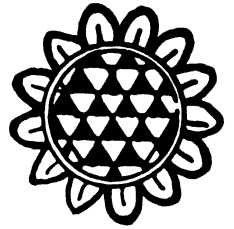
**УКРАЇНСЬКІ ЧЕКИ
(ДРЕФТИ) та інші чеки
МОЖНА ДІСТАТИ
В УКРАЇНСЬКИХ
КРЕДИТОВИХ
КООПЕРАТИВАХ.**

**КООПЕРАТИВНІ ЧЕКОВІ
КОНТА Є КРАЩІ
ЯК ЗВИЧАЙНІ ЧЕКИ.**

- Трансакції є безкоштовні
- Не вимагаємо мінімального сальдо на конті.
- Перших 150 дрефтів даром, при відкритті нового дрефт конта
- Заробляють дивіденду
- Дрефти мають копії



СТОРІНКА ЮНОГО ОДУМУ



ДНІПРО

Навряд чи знайдемо в світі ріку, щоб так тісно пов'язана була з історією якогось народу, як Дніпро в українців. Для нас святий він споминами про лихоліття й минулу славу. Над його берегами творився український народ, будував форми своєї державности, відбувалася майже вся історія України. Стародавня легенда говорить, що св. Апостол Андрій поблагословив його береги і заповів, що там колись постане величне місто і могутня держава. Від того часу наше історичне минуле нерозривно зв'язане з Дніпром. Над його берегами лежить «мати городів українських», Золотоверхий Київ, гордість і мрія кожного українця. На низу, за порогами, була колись Запорозька Січ, якої лицарі будили подив цілого світу своєю відвагою і хоробрістю. Над Дніпром казав себе поховати Тарас Шевченко, щоб і по смерті не розлучатися з Україною та з грізним голосом Дніпра.

Через те Дніпро так часто оспіваний у народніх піснях і в історичних думках, тому і в літературі відведено йому належне місце. Народ називав його різно: Дніпро-батько, Дніпро-Славута, висловлюючи тим способом любов і пошану до тієї величної ріки.

Довжиною Дніпро третя ріка в Європі, після Волги і Дунаю. Має він 2,285 кілометрів (1,419 миль), ширина його міняється, коло Києва доходить до 700 метрів (2,295 стіп), а нижче порогів розливається часом і до півтора кілометра. Впливає він поза межами України, в Білорусії. Але дуже швидко входить на українську територію і пливе нею аж до самого Чорного моря. Його сточище, себто простір, з якого води спливають до Дніпра, виносить 510, 750 квадратних кілометрів, отже більше, як котранебудь держава в Європі.

Правий берег Дніпра гористий і мальовничий, з лівого тягнуться безкраї степи. Славний Дніпро своїми порогами, що їх було дев'ять: Кодацький, Сурський, Лоханський, Дзвонецький, Дід або Ненаситець, Вовницький, Буди-

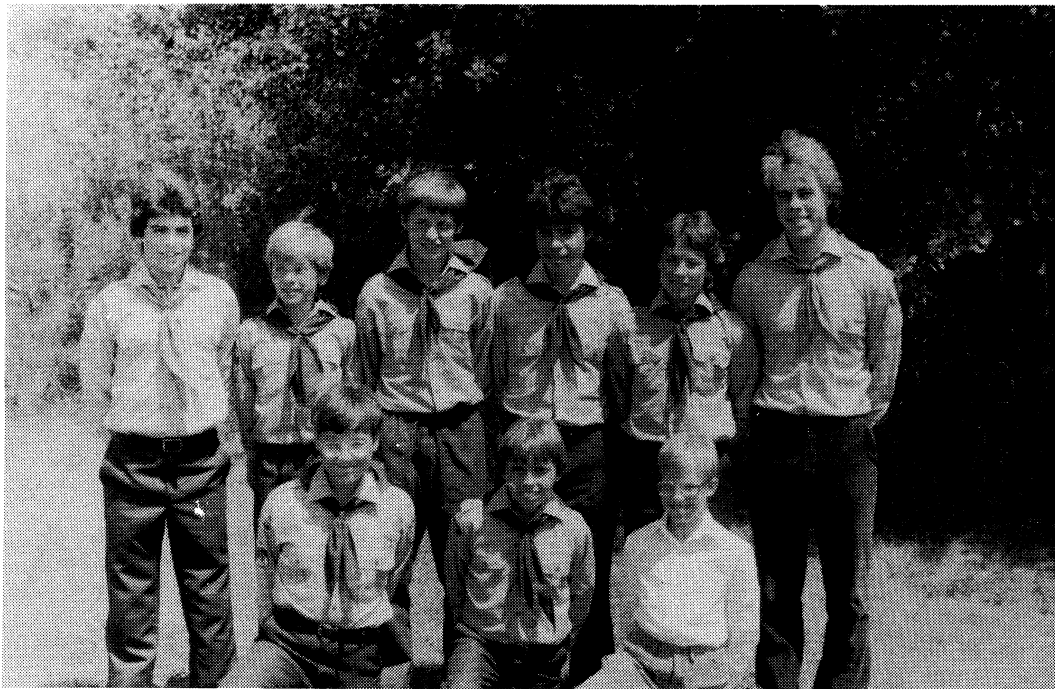
ло, Лишний і Гадючий або Вільний. Колись належало до великої штуки перепливти пороги човном, майстрами в тому були козаки. Тепер нижче останнього порога збудовано височенну греблю, вода піднеслася через те на 37 метрів, (122 стопи) і залила пороги озером. Через те там тепер можуть плавати кораблі, а водоспад з греблі дає величезне джерело електричної енергії.

Трохи нижче останнього порога річище Дніпра звужується до 160 метрів, (525 стіп) і це місце називається Вовче Горло. Вода там глибока, місцями доходить до 30 метрів, (98 стіп). А ще далі Дніпро розливається широко і творить Дніпрові плавні, себто гушавину очерету з підмоклими лісами й луками та безліччю острівців. Це називалось колись Великий Луг і тут була Запорозька Січ.

Дніпро вливається до Чорного моря лиманом. Лиман — це неначе озеро, відділене від моря пісковою косою, крізь яку в двох місцях проривається Дніпро в море. Дніпровий лиман великий, бо завширшки на 14 і завдовжки на 64 кілометри, але мілкий, безнастанно замулюється, і треба його поглиблювати штучним способом для промощення дороги кораблям.

Для нас Дніпро має не тільки географічне та економічне значення. як водний шлях упоперек цілої України, але теж історичне. Він був свідком геройських діл наших прадідів, славного минулого України, і глибоко ввійшов у пам'ять українського народу. Багато на світі українців, що ніколи його не бачили, ніколи, може, й не побачать. Але в серцях усіх нас він дорогий нам, як частина України, нашого рідного краю, і тим більше мусимо вивчати відомості про нього, бо тим способом пізнаємо Україну.

**ПРИЄДНАЙТЕ хоч ОДНОГО члена
ДО ОДУМУ!**



Гурток хлопців на виховно-відпочинковому таборі Юн. ОДУМ-у.

Оселя «Україна», липень 1985 р.

Фото: Оля Лисик

ПЕРЕХИТРИВ

(Турецька казка)

Одного разу віз крамар на ослі мішок соли. Тяжко було ослові, але нічого не вдієш: треба нести на спині, бо господар не пожаліє, добре почастує буком... По дорозі трапився їм вузенький місток. Осел посковзнувся й упав у воду. Сіль у воді розсталася й залишився порожній мішок. Висварився добре крамар на долю, та все ж... без соли повернувся додому. Зате осел був вельми задоволений, бо — замість тягару — ніс на спині порожній мішок.

Через деякий час поїхав крамар знову до міста й купив мішок соли. Осел запам'ятав собі пригоду з першим мішком і скористав із досвіду. Коли знову довелося переходити той самий місток, осел уже навмисне впав у воду.

Господар зрозумів, що це осел уже свідомо зробив і надумав його навчити. Ото другого разу накупив у місті, губок та й навантажив осла. Дійшли до містка. Осел упав у воду, та цей раз не мав користи зо своїх хитрощів. Губки натягли води й ослові довелося нести потрійний тягар.

Г. Г.

ХОРОБРИЙ

Я ходив учора в ліс
І нічого не приніс...
Тільки даром проходив,
Навіть вовка не убив!
А чому не вбив, скажу:
От ходжу собі, ходжу,
Як погляну — вовк біжить!
Я й хотів його убить.

Та хіба ж дадуть убить?!
Гілка як зашелестить!
Ізлякався я навік,
Озирнувся — та й утік.

В. Бичко

**СКІЛЬКИ Ви приклали старань,
щоб ОДУМ у Вашому місті
був активнішим?**

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

Лист до Редакції!

У «Молодій Україні» за червень ц.р. вміщено мою поезію «Цю мить спіймати мені знов»... підписану **П. Ромашка**. Справжнє моє прізвище **П. Ємець**.

Прибувши недавно з України до родичів у США на гостину, я не хотіла подавати під віршем дійсного прізвища. Тепер я волю підписувати свою творчість дійсним прізвищем, — тим більше, що в діаспорі псевдо «Ромашка» вже вживане іншими.

З щирою повагою

Паша Ємець

Лос-Анджелес 31 липня 1989 р.

Дорогий пане редакторе!

Як я читаю «Молоду Україну» я люблю дивитися на знімки. Вони додають зацікавлення до статей в журналі. Добре б було якби більше знімок подавалося в майбутніх числах «Молодої України».

Ярема Дідошак

УПISУЙТЕ своїх дітей до роїв Юного ОДУМ-у!

ЗРОБІТЬ ПРИЄМНІСТЬ і користь
Вашим дітям — пошліть їх літом
на один із таборів ОДУМ-у!

Слухайте радіопрограму ОДУМ-у
„МОЛОДА УКРАЇНА“

з радіовисильні
СНІН НА ХВИЛІ АМ 1540
в Торонто

КОЖНОЇ СУБОТИ
від 6:00 до 6:30 вечора

Керівництво:

Головна Виховна Рада Коша Старших
Виховників ОДУМ-у в Канаді.



ДИТЯЧА ЗАБАВА

неділя, 19-го листопада
в Культурному Центрі Св. Володимира
(Highway 5 and Fourth Line South in Oakville)

Віг години 1:30 до 5:00 по полудні

Вступ: \$4⁰⁰ (діти) \$3⁰⁰ (дорослі)
вступ включає забаву, різні ручні заняття та розваги для дітей

Гратиме оркестра „СОЛОВЕЙ“

Квитки можна набуті в: Канцелярії Катедри Св. Володимира
та в Арка Вест на Білор вул.

Забаву влаштовують Культурний Центр Св. Володимира та ОДУМ.



SPECIAL MUSIC FOR SPECIAL OCCASIONS

ОРКЕСТРА НА ВСІ ОКАЗІЇ

МОЛОДЬ — МАЙБУТНЄ НАЦІЇ!

Д-р А. ЛИСИЙ

РАХУЄМО ДНІ!

Все ближче підходять дні ЗУСТРІЧІ 1989 року. На чергових зборах Екзекутивного Комітету 20 липня підсумовано дотеперішню підготовку, ще раз переглянено програму Зустрічі з дня на день, з години на годину. Все є відповідно впорядковане, всі знають свої обов'язки та свої місця на Зустрічі. Деталі до щонайменших дрібниць надруковані окремим памфлетом і роздані всім відповідальним за свої частини праці.

Чи ж прибудуть наші друзі з далеких сторін? Чуємо, що збираються з Торонто, Детройту, Чикаго. Чомусь мовчить Далекий Схід. А там же починався ОДУМ! Дивлячись на списки Старших Виховників ОДУМ-у бачимо, що велика кількість заслужених і колись активних ветеранів ОДУМ-у проживає в штатах Нью-Йорку, Нью Джерсі, Пенсильванія. Де вони тепер? Чи мають ще досить пороку в порохівницях? Чи вдеруться в далеку дорогу?

ОДУМ Міннесоти не влаштовує ЗУСТРІЧ для себе. Це є зустріч цілого ОДУМ-у, цілої організації. ОДУМ Міннесоти виконує рішення ЦК ОДУМ-у, який доручив філії Міннесоти взяти на себе відповідальність влаштування Зустрічі в 1989 році в Міннесоті. Отже ніби не мусило б бути навіть сумніву в тім чи їхати, чи не їхати. В кожному разі ми тут в Міннесоті сподіваємося принаймні представників філій та великої частини Коша Старших Виховників ОДУМ-у США і Канади на цій Зустрічі. Чуємо також, що збирається до нас «Веснянка» з Торонто. Ця талановита група молодих танцюристів під керівництвом Миколи Балдецького є постійною прикрасою Зустрічів ОДУМ-у. Ми сподіваємося, що вони і тепер прикрасять Зустріч в Міннесоті. Як же може бути «Зустріч» без них? Гаслом Зустрічі є «Обличчям до України!» Про це буде говорити Тарас Романюк в своїй головній доповіді. Гасло є дуже актуальне і важливе. Бо що ж може бути важливіше зараз, коли там, на Україні, шаленно відбуваються такі важливі і багатозначні події пробудження народу і боротьба за свої права. Чи ж може молодь українського походження по цілому світі байдужо ставитися до тих подій? Здається це гасло мусило б бути дороге душі і серцю кожного українця поза кордонами України, бо воно властиво також є поставлене і там. Після тяжких декад переслідування, страху і безправ'я, розпочинається народний рух до досягнення кращої долі народу і усамостворення країни, як держави. Тому повинні ми з пошаною віднести до бажання нашої молоді протягнути руку своїм одновітчизникам на батьківщині. Вони там і наша молодь тут повинні шукати шляхів до зустрічі, до братання і пізнання один одного. Можливо ця Зустріч в Міннесоті також буде початком нового шляху ОДУМ-у, який може принести нову енергію і корисну працю в нашій житті.

ОСТАННІ ЗБОРИ

Відбулися 17 серпня. Знову звіти та інформації про що зроблено і що ще треба зробити. В готель поступають резервації, але ще повільно. Думаємо, що це типічно для українського характеру: чекати до останнього. Чуємо, що з Канади прибудуть принаймні якихось 75 людей. Дехто з топівців приїжджає чи прилітає самотньо, залишаючи своїх дружин вдома. Чому? Але буде Балдецький з «Веснянкою» (УРА!)

Головне надіємося на братію, яка завжди їздить на Зустрічі. Ніби на щорічну прощу. Тепер не на Схід а на Захід, всупереч історії. Ага! Мистецька частина? Ліда Полець каже, що вже є порядна кількість зголошень, аби тільки публіка не підвела. Будемо співати, танцювати, грати. Буде Шура... Ну?

Чуємо, що дехто з ветеранів одумівських таборів в Міннесоті вибирається на день-два перед Зустріччю відвідати «альма-матір» Сіблей Стейт Парк. Гарні часи були? Правда? Сентиментальні спогади... За всі роки таборування через табір Міннесоти пройшло понад тисячу таборовиків. Ті, що прийшли до табору тримаючись за материнську спідницю, вже покінчали коледжі!

Назад до Зустрічі. Дефіляда? Буде перед церквою св. Михаїла. Сподіваємося, що філії привезуть свої прапори. Бувало, що забували. Бунчужні є призначені. Поліція повідомлена. Священники запрошені. Все ніби зроблено до кінця. Ніби нічого не забули, але і це буває...

Потрібно людей до обслуги приїжджених. Списки добровольців поповнюються. Декого приходится добровільно заохочувати. Відбулися останні розмови з представниками готелю. Навіть випробували їжу, цілу вечерю з'їли. (на здоров'я Наталка і Дарія!) Готель зафондував!

Наталка ще раз переходить через розподіл праці: хто біля дверей, хто з квитками, хто продає, хто перевіряє, хто де сидить, і т.д. Афіші, листівки, квитки на всі okazji — все готове. Все дякуючи Андрієві Смику з Детройту. Там все друкувалося. Навіть газета «Українські вісті» мусила чекати. Редактор сварився, громи і блискави пускав: газета спізнюється через нас! Навіть до Міннеаполісу грім докочувався. Витримали: квитки є і газета радує читачів.

Зенон Давидович показує медалі для чемпіонів. Гарні, ніби олімпійські, та ще й з написами. Лише спортсменів потрібно. Чуємо, що Міннесота вже має дві дружини. Бажаєм перемоги!

Це останні збори перед Зустріччю. Настрій оптимістичний. Все ніби о.к. В кічні Петро Глоба дає пораду всім: якщо хтось матиме проблему, кричіть НА-НААА!

Інформатор ОДУМ-у Міннесоти

MOLODA UKRAINA

If not delivered please return to:

Box 40, Postal Station "M"
TORONTO, ONT., CANADA
M6S 4T2

Ціна 2.00 дол.
в США і Канаді



КРЕДИТОВА СПІЛКА „СОЮЗ — ПОВНІСТЮ ДО ВАШИХ ПОСЛУГ

Запрошуємо Вас познайомитись із нашими фінансовими послугами і вибрати одну з них, яка буде найбільше вигідна Вам. Чекові конта, ощадничі конта. Р.Р. С.П., Р.Г.О.С.П. (на закуп першої хати), різні позики, грошові перекази, чеки для подорожуючих, і багато більше. Ваша Кредитова Спілка має великий вибір фінансових послуг, щоб задоволити Вашу потребу. Розраховуйте на нас із повним довір'ям на позики із найнижчими відсотками і дорадчу обслугу. Ми є Кредитова Спілка „СОЮЗ“, яка є повністю до Ваших послуг. Звертайтеся до нас за всіма Вашими фінансовими потребами.

2299 Bloor St. West 406 Bathurst St.
Toronto, Ontario M6S 1P1 Toronto, Ontario M5T 2S6
Tel. 763-5575 Tel. 363-3994

9:30 am-6:00 pm	Понеділок	12 noon-5:00 pm
9:30 am-6:00 pm	Вівторок	10:00 am-5:00 pm
9:30 am-6:00 pm	Середа	10:00 am-5:00 pm
9:30 am-8:00 pm	Четвер	10:00 am-5:00 pm
9:30 am-8:00 pm	П'ятниця	10:00 am-7:00 pm
9:30 am-3:00 pm	Субота	9:00 am-3:00 pm

CHOLKAN CORPORATION ■ REALTOR

5302 Dundas St. W.
Toronto, Ont

INSURANCE FOR FIRE, AUTO, LIFE
УСЯКОГО РОДУ АСЕКУРАЦІЇ ВІД ВОГНЮ,
НА АВТА, ВІД КРАДІЖКИ, НА ХАТУ.

Телефонуйте до
ЯРОСЛАВА КОВАЛЯ
Тел: 239-7733

SIPCO OIL LTD.

HOME COMFORT DIVISION

83 Six Point Road
Toronto, Ontario M8Z 2X3 — Tel. 232-2262

1. Доставляє найкращої якості опалову оливу та дає безкоштовне чищення печей і обслугу.
2. Вкладає і фінансує нові печі („форнеси“)
3. Вкладає прилади до звогчування повітря („гюмідифайрс“)
4. Все фінансуємо на догідні сплати

— 24-годинна обслуга —
ТЕЛЕФОНУЙТЕ ВДЕНЬ І ВНОЧІ:
232-2262

Свої рахунки можете платити безкоштовно
у Community Trust Co. — 2299 Bloor St. W.

Провадимо також власні бензинові станції під
назвою Sipco. Просимо наших відборців заїж-
дати до наших Sipco і наповняти авта бензиною.